Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 65 (1947)

Heft: 96

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 96 Bern, Samstag 26. April 1947 — 65. Jahrgang — 65me année — Berne, samedi 26 avril 1947 **No 96**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 9 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 74382—74466.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Einfuhr von Liebesgabensendungen in Deutschland. Envoi de colis-secours en Allemagne.
Der schweizerische Aussenhandel im ersten Vierteljahr 1947. Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier trimestre 1947.
Verfügung des EFZD betreffend die Pauschalierung der Wehrsteuer erwerbstätiger Aufenthalter. Ordonnance du DFD concernant la perception globale de l'impôt pour la défense nationale dû par les personnes qui séjournent en Suisse et y exercent une activité à but lucratif.
France: Admission exceptionnelle en franchise d'imprimés d'origine suisse présentés sous forme de calendrier. — Importation de bouteilles vides en retour de l'étranger.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (537²)

Gemeinschuldner: Blaser Franz, geboren 1919, von Langnau i. E., wohnhaft Zürcherstrasse 46, Dietikon, Inhaber der Einzelfirma Franz Blaser-Bernold, Handel mit Manufaktur-, Mercerie- und Bonneteriewaren, Damen- und Herrenmodegeschäft, Obere Reppischstrasse 2, Dietikon.
Datum der Konkurseröffnung: 26. März 1947.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 30. April 1947, um 14 Uhr, im Lokal des Konkursamtes Schlieren, Grabenstrasse 10, Schlieren.
Eingabefrist: bis 27. Mai 1947.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (540)

Gemeinschuldner: Valser Marcel, früher Philosophenweg 5, nun Schosshaldenstrasse 20 a in Bern.
Datum der Eröffnung: 28. März 1947.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 16. Mai 1947.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (552)

Gemeinschuldner: Häfliger Josef, Textilien, Baarerstrasse 55 in Zug, früher «Zum Globus», Grüningen (Zürich).
Datum der Konkurseröffnung infolge Konkursbetreibung: 19. März 1947.
Eingabefrist: bis und mit 16. Mai 1947.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten, Solothurn* (553)

Gemeinschuldner: Amoser Josef, geboren 1889, Mathias sel., Wirt «Zur Eintracht», von und in Biberist.
Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Biberist Nr. 330, darauf steht Wohnhaus mit Wirtschaft Nr. 279.
Datum der Konkurseröffnung: 19. April 1947.
Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 16. Mai 1947.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (554)

Gemeinschuldnerin: Lampen AG., Fabrikation und Vertrieb von Beleuchtungskörpern und dazugehörigen Bestandteilen, St.-Albanvorstadt 93 a in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 14. April 1947.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 5. Mai 1947, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre, Zimmer Nr. 7).
Eingabefrist: bis und mit 26. Mai 1947.
Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 5. Mai 1947, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Arlesheim* (541)

Gemeinschuldnerin: LAFAG Lack- und Farben AG., Güterbahnhofplatz 8, Muttenz, Fabrikation von chemisch-pharmazeutischen Produkten.
Datum der Konkurseröffnung: 17. April 1947 (Artikel 189 SchKG.).
Eigentümerin folgender Liegenschaft: Grundbuch Muttenz: Parzelle 322, 29 a 37 m², Hausplatz, Hofraum und Garten, mit Fabrikgebäuden Nrn. 8 und 8 a, am Güterbahnhofplatz.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 5. Mai 1947, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Arlesheim.
Eingabefrist: bis und mit 27. Mai 1947; für Dienstbarkeiten bis 17. Mai 1947.
Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 5. Mai 1947, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Liestal* (510¹)

Gemeinschuldnerin: Soziale Wohnbaugenossenschaft «SOBA», in Pratteln.
Eigentümerin folgender Liegenschaften: Parzellen Nrn. 1749, 1750, 1755 und 1756 im Banne Pratteln.
Konkurseröffnung: 28. März 1947.
Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG., sofern nicht ein Gläubiger das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet.
Eingabefrist für Forderungen: bis 9. Mai 1947 und für Dienstbarkeiten bis 9. Mai 1947.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (550)

Gemeinschuldner: Tanner Armin, Vertreter, Ennetbaden.
Datum der Konkurseröffnung: 11. März 1947.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: bis 16. Mai 1947.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (555)

Faillite: Succession de Jaccoud Constant, marchand-primeurs, place du Grand-St-Jean, à Lausanne.
Date du prononcé: 18 avril 1947.
Faillite sommaire, article 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: 6 mai 1947.
Les créanciers qui sont intervenus dans le bénéfice d'inventaire sont dispensés de produire à nouveau, mais doivent remettre leurs titres.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (556)

Failli: Roulet Fernand, produits dentaires, Grand Pont 2, à Lausanne.
Date du prononcé: 22 avril 1947.
Première assemblée des créanciers: lundi 5 mai 1947, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: 26 mai 1947.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (517[1])

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Rosenberger Ch., Vertretungen von Zentralheizungen, insbesondere des Systems «Deriaz», Tödistrasse 44, Zürich 2, Inhaber: Charles Rosenberger-Schaub, geboren 1912, Kaufmann, von Birmensdorf und Zürich, wohnhaft Grütlistrasse 36 in Enge-Zürich 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 29. April 1947 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Innert gleicher Frist sind allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich, 1. Abteilung, einzureichen.

Sofern Gläubiger die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen bestreiten oder Abtretung streitiger Rechtsansprüche im Sinne von Artikel 260 SchKG. verlangen wollen, haben sie die bezüglichen Abtretungsbegehren bei Vermeidung des Ausschlusses ebenfalls bis 29. April 1947 beim Konkursamt Enge-Zürich schriftlich zu stellen.

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (545)

Im Konkurse über den Nachlass des am 27. Juli 1946 verstorbenen

Schulthess Konrad Felix,

geboren 1863, von Zürich, wohnhaft gewesen Toblerstrasse 51 in Zürich 7, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (542)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Schlumpf Alois, kosmetische und chemisch-technische Produkte, Ryffligässchen 8 in Bern.
Anfechtungsfrist: 6. Mai 1947.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (543)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Superhermit AG., mit Sitz in Bern.
Anfechtungsfrist: 6. Mai 1947.
Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche gemäss Artikel 260 SchKG. sind während der nämlichen Frist einzureichen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (557)

Gemeinschuldner: Halter-Gasser Werner, Basel, Inhaber der Firma «Aluminiumgiesserei W. Halter», Neu-Allschwil.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Neutoggenburg, Lichtensteig* (546)

Gemeinschuldner: Hartl Anton, Kaufmann, wohnhaft gewesen Oberdorf-Brunnadern, nun Forchstrasse 201 in Zürich.
Anfechtungsfrist beim Vermittleramt Brunnadern: 30. April 1947 bis 10. Mai 1947.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (558)

Failli: Fluckiger Jean, boucher, à Lausanne.
Date du dépôt: 26 avril 1947.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, article 49, ordonnance de 1911: 6 mai 1947; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, article 32, § 2, de l'ordonnance de 1911.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Oron, Oron-la-Ville* (538)

Failli: Morier Charles, précédemment scierie, à Oron-la-Ville, actuellement domicilié à Meyrin.
Date du dépôt: 26 avril 1947.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, article 49, ordonnance de 1911: 6 mai 1947; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, article 32, § 2, de l'ordonnance de 1911.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (559)

Faillite: Blanc-Landry Yvonne, dame, représentante en produits de beauté, avenue Beau-Séjour 23, à Genève.
Délai pour intenter action: 6 mai 1947.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (544)

Das summarische Konkursverfahren über Leuenberger Charles, Bauunternehmer, Gwatt, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Thun vom 17. April 1947 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Rothenburg* (539)

Das Verfahren der konkursamtlichen Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft des Schwegler Paul, gewesener Gemeindeschreiber-Substitut, in Emmen, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 18. April 1947 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (547)

Das Konkursverfahren über Held Cyprian, Bürstenwaren und Vertrieb chemisch-technischer Produkte, Chur, ist durch Verfügung des Kreisamtes Chur vom 22. April 1947 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (560)

Débitrice: Montandon Jean, S. A., céramique d'art, à Lausanne.
Dans son audience du 22 avril 1947, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite précitée.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Yverdon* (551)

Faillie: Amez-Droz J.-P., société à responsabilité limitée, à Yverdon.
Date du prononcé: 18 avril 1947.
Tous les créanciers ont été payés au 100%.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aigle* (561)

Vente d'immeubles

Villa, garage, entrepôts, vigne, case de vigne et champ

Lundi 9 juin 1947, à 14 heures 30, au Café de la Couronne, à Yvorne l'Office des faillites d'Aigle procédera à la vente juridique aux enchères publiques, des immeubles provenant de la faillite de Cornet Roger, établissement Gold-Sun, à Yvorne, savoir:

Commune d'Yvorne:

En Courternaux, vigne de 11 a. 56 ca. dit lieu, case de vigne de 09 ca.
Sous les Rennauds, champ de 3 a. 74 ca. dit lieu, habitation de 3 pièces, garage et entrepôts de 1 a. 38 ca.

Estimation officielle:	Fr. 30 000
Assurance incendie:	» 53 900
Assurance phylloxéra:	» 1 000
Taxe de l'office des faillites:	» 40 000

Les conditions de vente, l'état des charges et la désignation des immeubles seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites dès le 27 mai 1947.

Aigle, le 24 avril 1947. Le préposé aux faillites d'Aigle: H. Barbezat.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Montreux* (485[1])

Vente d'immeubles — Enchère unique

Le mardi 20 mai 1947, à 15 heures, dans une des salles de la Maison de Ville des Planches-Montreux, l'Office des faillites soussigné procédera à la réalisation juridique, en une seule enchère, des immeubles propriété de la masse en faillite de la Société immobilière «Sans Souci» Clarens, société anonyme ayant son siège à Clarens-Montreux, savoir:

Lieu dit «A Clarens» bâtiment locatif comportant grands magasins et locaux annexes, une boulangerie, ainsi que 8 appartements, d'une superficie totale de 8 a. 21 ca. estimé au cadastre 380 000 fr. et par l'office 328 500 fr. (taxe d'expert).

Assurance incendie des bâtiments: 378 700 fr.

Ces immeubles, qui ont un revenu locatif de 20 180 fr., sont très bien situés en bordure de la route principale.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles ainsi que l'état de toutes les charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office soussigné, dès le mercredi 30 avril 1947.

Montreux, le 10 avril 1947. Office des faillites de Montreux, le préposé: E. Haldy.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud *Office des poursuites, Aigle* (508[1])

Vente d'immeubles — Unique enchère

Institut, five-courts, pavillon, place et prés

Le lundi 23 juin 1947, à 14 heures 30, au Café Mon Repos, à Arveyes sur Ollon, l'Office des poursuites d'Aigle procédera à la vente juridique aux enchères publiques des immeubles appartenant à Collège Alpin S. A. (Alpine Collège Ltd.) société anonyme, à Arveyes sur Ollon, savoir:

Au lieu dit: «A Arveyes», commune d'Ollon, institut, jeu de five-courts, pavillon, place et prés d'une superficie totale de 47 a. 19 ca.

Assurance incendie: 148 900 fr.

Estimation officielle (taxe vénale): 125 970 fr.

Mentions d'accessoires mobiliers: 36 002 fr., non comprises dans la taxe ci-dessus.

Taxe de l'office des poursuites y compris les accessoires: 80 000 fr.

Délai pour les productions: 9 mai 1947.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à disposition des intéressés dès le 2 juin 1947, au bureau de l'Office des poursuites d'Aigle.

Vente requise par le créancier hypothécaire en premier rang.

Aigle, le 15 avril 1947. Le préposé aux poursuites d'Aigle: H. Barbezat.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne *Arondissement de Courtelary* (562²)

Débitrice: Bracelflex S. A., fabrique de bracelets extensibles, société anonyme ayant son siège social à Sonvilier.
Date du jugement accordant le sursis: 18 avril 1947.
Durée du sursis: 4 mois, expirant le 18 août 1947.
Commissaire au sursis: Me Emile Jacot, notaire et avocat, à Sonvilier.
Délai pour les productions: 17 mai 1947. Envoi au commissaire.
Assemblée des créanciers: samedi 9 août 1947, à 15 heures, à l'Hôtel de la Crosse de Bâle, à Sonvilier.
Examen des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (548)

Zufolge Zustandekommens eines aussergerichtlichen Nachlassvertrages hat die Firma Märki & Co., Buchdruckerei und Verlag, Basel, auf die ihr seinerzeit bewilligte Nachlass-Stundung verzichtet.

Basel, den 26. April 1947. Konkursamt Basel-Stadt.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Meilen* (563)

Das Bezirksgericht Meilen hat mit Beschluss vom 13. März 1947 den von Herzog-Grab Fritz, geboren 1920, Elektriker, wohnhaft in Obermeilen, vorgeschlagenen Nachlassvertrag, wonach sich derselbe verpflichtet, seinen laufenden Gläubigern 20% ihrer Forderungen per Saldo ihrer Ansprüche zu bezahlen, bestätigt und für sämtliche Gläubiger, soweit ihre Forderungen nicht pfandversichert oder privilegiert sind, verbindlich erklärt.

Dieser Beschluss ist rechtskräftig.

Meilen, den 24. April 1947. Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen, der Gerichtsschreiber: Dr. J. Fehlmann.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Rheinfelden* (549)

Das Bezirksgericht Rheinfelden hat in seiner Sitzung vom 16. April 1947 den von der Firma

Eberle & Frank, Radio-Spezialgeschäft, Rheinfelden, Kollektivgesellschaft mit Sitz in Rheinfelden, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 70% der Kurrentforderungen, wovon 20% sofort nach gerichtlicher Genehmigung desselben bzw. binnen 14 Tagen nach Rechtskraft desselben, die weitern 50% zinsfrei in 5 Jahresraten von je 10%, die erste fällig am 1. April 1948, die fünfte am 1. April 1952, zahlbar sind, gerichtlich bestätigt.

Der Gerichtsentscheid ist mit dem 16. April 1947 in Rechtskraft erwachsen.

Bezirksgericht Rheinfelden.

Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

(L. F. du 8 novembre 1934, art. 37)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Moudon* (564)

Banque Agassiz & Cie, Moudon, en liquidation concordataire

Le tableau de la 4e et dernière répartition concordataire, de 0,5%, ainsi que les comptes et rapport de fin de liquidation seront déposés dès le 1er mai 1947, chez M. J. Pochon, agent B. C. V., à Moudon, membre de la commission de liquidation, où les créanciers ayant justifié de leur qualité pourront en prendre connaissance pendant le délai légal.

Moudon, 25 avril 1947. La commission de liquidation.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (565)

Dépôt de l'état des revendications

Failli: Fritschi Thomas, ex-négociant, domicilié rue Pierre-Fatio 11, à Genève.
Les demandes de cession pour contester les revendications doivent être adressées à l'office, d'ici au 6 mai 1947.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

17. April 1947.

Angestellten-Fürsorgestiftung der Küchler & Co., Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1942, Seite 1047). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 14. März 1947 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 28. März 1947 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Küchler & Co. Aktiengesellschaft», in Zürich, sowie der Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Die weiteren Aenderungen berühren die früher veröffentlichten Tatsachen nicht. Das Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, Albert Favre, wohnt nun in Zollikon.

17. April 1947.

Belch-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1946, Seite 3130). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 2. April 1947 wurde die Stiftungsurkunde dieser Familienfürsorgestiftung abgeändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

18. April 1947.

Fürsorgemassnahmen zu Gunsten der Angestellten des Verbandes Schweizer. Metzgermeister, in Zürich 7, Stiftung (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1937, Seite 1170). Dr. Rudolf Böppli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Eugen Keller, von Wald (Zürich), in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Steinwiesstrasse 59 in Zürich 7.

23. April 1947.

Personalfürsorge der Firma H. Wohlgroth & Co., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. April 1947, eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt und die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «H. Wohlgroth & Co.», in Zürich, und für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen. Im besondern übernimmt die Stiftung die Weiterführung der bisher von der Stifterfirma verwalteten, zugunsten ihrer Angestellten und Arbeiter bestehenden Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenversicherung. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Hans Willi Wohlgroth, von und in Zürich, Präsident, und Heinrich Martin Wohlgroth, von und in Zürich, Aktuar, führen Einzelunterschrift. Domizil: Klingenstrasse 8 in Zürich 5 (bei der Firma H. Wohlgroth & Co.).

23. April 1947.

Angestellten- u. Arbeiter-Fürsorgestiftung der Firma Gebr. Abegg, Horgen, in Horgen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. März 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Gebr. Abegg», in Horgen, in den in der Stiftungsurkunde aufgeführten Fällen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, 2 Rechnungsrevisoren und 1 Verwalter, welche Kollektivunterschrift zu zweien führen. Jakob Abegg, von und in Horgen, Präsident; Werner Abegg, von und in Horgen, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Léonie Bochud, von Bossonnens (Freiburg), in Freienbach (Schwyz), Verwalterin (ausserhalb des Stiftungsrates). Domizil: Seegartenstrasse 25 (bei der Firma Gebr. Abegg).

23. April 1947.

Wohlfahrtsfonds der Halba A.G., in Zürich 3, Stiftung (SHAB. Nr. 79 vom 8. April 1942, Seite 798). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 30. Dezember 1946 ist die Stiftungsurkunde mit Genehmigung des Verwaltungsrates der «Halba A.G.» vom 30. Dezember 1946 und des Bezirksrates Zürich als Aufsichtsbehörde vom 14. Februar 1947 abgeändert worden. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Halba A.G.», in Zürich, und ihrer Hinterbliebenen.

23. April 1947.

Personalfürsorge-Fonds der Firma E. Jegerlehner & Cie., Zürich-Altstetten, in Zürich 9, Stiftung (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1943, Seite 1853). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 20. Februar 1947 abgeändert. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 28. März 1947 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «E. Jegerlehner & Cie.», in Zürich, sowie ausnahmsweise deren Witwen und minderjährigen Kinder.

23. April 1947.

Fürsorgefonds für die Lehrer und Angestellten des Institut Juventus, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1944, Seite 350). Neues Domizil: Lagerstrasse 45 in Zürich 4 (beim Institut Juventus).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

23. April 1947.

Personalfürsorgekasse des Vereins Altersheim der Schwestern des Diakonissenhauses Siloah in Gümligen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Februar 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Versicherung des Vorstehers und der übrigen Angestellten des «Siloah» gegen die wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes. In diesem Falle sind berechtigt die überlebende Ehefrau und die minderjährigen Kinder. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, welche durch den Vorstand des Vereins Altersheim der Schwestern des Diakonissenhauses Siloah in Gümligen bezeichnet werden, und wobei mindestens ein Vertreter der begünstigten Arbeitnehmerschaft dem Stiftungsrat angehören muss. Präsident, Vizepräsident und Sekretär sind kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigt für die Stiftung. Es sind dies: Ernst Grundbacher, von Bütikofen bei Kirchberg (Bern), in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, als Präsident; Franz Trachsel, von Rüeggisberg, in Bern, als Vizepräsident, und Richard Imberg, deutscher Staatsangehöriger, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, als Sekretär und Vertreter der begünstigten Arbeitnehmerschaft. Domizil der Stiftung: Worbstrasse 316, Gümligen (im Bureau des «Vereins Altersheim der Schwestern des Diakonissenhauses Siloah in Gümligen»).

23. April 1947.

Pensionskasse der Firma Gebr. Loeb A.G., in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1946, Seite 2639). Arthur Loeb ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt: Fritz Loeb, von Dättwil (Aargau), in Bern; er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

23. April 1947.

Privatkinderkrippe Länggasse Bern, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1944, Seite 598). Das Domizil der Stiftung befindet sich Länggassstrasse 64.

Bureau Biel

Rectification.

Fonds de prévoyance de la maison Fernand Meyer S.A., à Bienne (FOSC. du 5 avril 1947, page 935). Le conseil de fondation est composé de: Fernand Meyer, de Siselen, à Bienne, président, Eric Meyer, de Siselen, à St-Imier, et Alice Pellaton, de Travers, à Bienne, et non seulement de Fernand Meyer et Alice Pellaton.

22 avril 1947.

Fondation Le Foyer de La Centrale, à Bienne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique dressé le 11 avril 1947. Elle a pour but l'achat de l'immeuble route de Boujean 43, 45, 45a, parcelle N° 3932, son agrandissement éventuel, son entretien, son exploitation, cet immeuble devant être affecté à des buts d'œuvres sociales en faveur du personnel de la Fabrique de boîtes La Centrale. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres, nommé par le conseil d'administration de la Fabrique de boîtes La Centrale. Celui-ci désigne également l'organe de contrôle. Le conseil de fondation est composé de: Armand Schmid, de Lotzwil, président; Albert Gross, de Walperswil, secrétaire, et Hans Jost, de Wynigen, les trois à Bienne. La fondation est engagée par la signature individuelle de Armand Schmid et par la signature collective à deux de Albert Gross et Hans Jost, prénommés. Adresse de la fondation: route de Boujean 31 (dans les bureaux de la Fabrique de boîtes La Centrale).

24 avril 1947.

Fonds de prévoyance en faveur des employés et ouvriers de la maison Edouard Bachelin, à Bienne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique dressé le 14 avril 1947. Elle a pour but d'accorder des allocations de secours aux ouvriers ou employés et, en cas de décès de l'ouvrier ou employé, au conjoint survivant, aux descendants et aux père et mère, ainsi qu'aux personnes qui, du vivant du travailleur, étaient entretenues par lui. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'au moins deux membres, nommés par la fondatrice, la maison « Edouard Bachelin », à Bienne. Le conseil de fondation nomme un vérificateur de comptes. Il se compose de: Edouard Bachelin, d'Auvernier et Neuchâtel, à Bienne, président; Henri-Edouard Bachelin, d'Auvernier et Neuchâtel, à Evilard, vice-président et secrétaire, et Fritz Schumacher, de Treiten, à Bienne. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse de la fondation: Pont du Moulin 4, en les bureaux de la maison « Edouard Bachelin ».

Luzern — Lucerne — Lucerna

17. April 1947.

Fürsorgefonds der Wein-Import Scherer & Bühler A.-G., in Meggen (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1947, Seite 659). Laut öffentlicher Urkunde vom 12. April 1947 wird § 2, Absatz 1 der Stiftungsurkunde wie folgt ergänzt: Die Stiftung bezweckt ferner, bei Tod eines Angestellten oder Arbeiters den Hinterbliebenen Unterstützungen zu gewähren; nähere Details bestimmt allgemein und in Einzelfällen der Stiftungsrat. Die Aufsichtsbehörde hat dieser Aenderung zugestimmt.

18. April 1947.

Bundesversicherungsrichter Albisser-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 97 vom 26. April 1944, Seite 951). Dr. Stephan Arnold-Albisser ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt Dr. Hermann Kistler, von Aarberg, in Luzern (bisher Mitglied). Als weiteres Mitglied wurde in den Stiftungsrat gewählt: Robert Winterhalter, von und in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift wie bisher unter sich zu zweien.

23. April 1947.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Walter Schürmann, Rigiapotheke in Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1937, Seite 891). Eduard Morf ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift in den Stiftungsrat gewählt Otto Morf, von Illnau, in Luzern.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

18. April 1947.

Wohlfahrtsfonds für das Personal der Hugo Müller A.-G., in Olten, Stiftung (SHAB. Nr. 290 vom 12. Dezember 1942, Seite 2827). Mit öffentlicher Urkunde vom 9. Januar 1947, Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 31. Januar 1947 und Urteil des Bundesgerichts vom 2. April 1947 wurde das Stiftungsstatut teilweise geändert. Publizierte Tatsachen werden durch diese Aenderung nicht berührt.

23. April 1947.

Jenny von Arx-Stiftung, in Olten (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1938, Seite 2270). Aus dem Stiftungsrat ist der Vizepräsident Theodor Michel infolge Todes ausgeschieden. Ferner ist das Mitglied Georg Keller ausgetreten. Deren Unterschriften sind erloschen. Infolge Wahl zum Bürgerammann ist nun Mitglied des Stiftungsrates, Conrad Meyer, von und in Olten, welcher zum Vizepräsidenten gewählt wurde. Der Einwohnergemeinderat von Olten wählte als weiteres Mitglied des Stiftungsrates Ernst Felix Keller, von Weinfelden, in Olten. Präsident oder Vizepräsident führen je mit einem andern Mitgliede des Stiftungsrates Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. April 1947.

Unterstützungsfonds der Affolter, Christen & Co A.G., in Basel (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1944, Seite 17). Durch Urkunde vom 6. Juni 1944 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 20. September 1946 geändert. Der Zweck lautet nun: Gewährung von Unterstützungsbeiträgen an Angestellte und Arbeiter der Stifterin, sowie ihrer Angehörigen oder Hinterbliebenen.

21. April 1947.

Fürsorgestiftung der Bawag, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 12. April 1947 eine Stiftung zur Fürsorge für das Personal der Stifterin. Dem Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern gehören an: Bernhard Sarasin, von Basel, als Präsident; Dr. Arnold Büchi, von Elgg, und Christian Stoll, von Basel; alle in Basel. Der Präsident zeichnet zu zweien mit einem weitern Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Gerbergasse 20.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. April 1947.

Stiftung Färberei Sitterthal St. Gallen W., in St. Gallen (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1945, Seite 2963). Der Präsident Werner Braunschweiler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt Ernst Rüedi, von Bolligen (Bern), in St. Gallen. Präsident und Kassier des Stiftungsrates zeichnen kollektiv.

18. April 1947.

Fürsorgekasse der Allgemeinen Versicherungs-Gesellschaft Helvetia in St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1939, Seite 1015). Willy Fritzel und Robert Dieterle sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden neu in den Stiftungsrat gewählt Dr. Bruno Hartmann, von Degersheim, in St. Gallen, als 3. Vertreter des Verwaltungsrates der Gesellschaft, und Karl Staub, von Gossau (St. Gallen) und Oberbüren, in St. Gallen, als Vertreter des Personals. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

15. März 1947.

Sparversicherung der Firma Sprecher, Eggerling & Co., in Chur. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 27. Februar 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für diejenigen Angestellten der Stifterfirma, welche im Bureau oder in der Redaktion tätig sind und Monatslohn beziehen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem der zwei übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Der Stiftungsrat besteht aus Carl Eggerling, von Zürich und Chur, Präsident; Dr. Hans Enderlin, von Maienfeld, Vizepräsident; Jakob Wieland, von Oberhelfenschwil, Aktuar; alle in Chur.

Aargau — Argovie — Argovia

21. April 1947.

Fürsorgefonds für das Personal der Firma Rudolf Pfister, in Wohlen, Stiftung (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1947, Seite 324). Die drei Mitglieder des Stiftungsrates: Rudolf Pfister (Präsident), Lina Pfister-Weidmann und Otto Tschopp, haben ihren Wohnsitz nunmehr in Wohlen (Aargau).

21. April 1947.

Wohlfahrtsfonds der Oel- & Chemie-Werk AG., in Hausen bei Brugg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. April 1947 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « Oel- und Chemie-Werk A.-G. », in Hausen bei Brugg. Es dürfen auch ehemalige Angestellte und Arbeiter sowie deren Familienangehörige in den Genuss von Stiftungsleistungen kommen. Die Stiftung kann ganz oder teilweise die Errichtung von Wohnhäusern, Fabrikkantinen, Werksbibliotheken und sonstige derartige Fürsorgeinstitutionen finanzieren, wobei diese Einrichtungen dem von der Stiftung geleisteten Betrag entsprechend in ihr Eigentum übergehen. Organe sind der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Rudolf Lanz, von Bivio, in Windisch, als Präsident; Max Husy, von Wangen bei Olten, in Zürich, als Aktuar, und Dr. Franz Ulrich Wille, von La Sagne und Zürich, in Feldmeilen, Gemeinde Meilen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Bureaux der Firma.

23. April 1947.

Unterstützungsfonds der Fabrik elektrischer Apparate Sprecher & Schuh A.G. in Aarau, in Aarau, Stiftung (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1946, Seite 208). Durch öffentliche Urkunde vom 3. April 1947 ist der Stiftungsakt vom 10. Juli 1944 teilweise abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet: **Unterstützungsfonds der Fabrik elektrischer Apparate Sprecher & Schuh A.G.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « Fabrik Elektrischer Apparate Sprecher & Schuh A.G. », in Aarau, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Unfall, Invalidität, Alter, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und anderer unverschuldeter Notlage sowie im Todesfall für deren Hinterbliebene (Ehegatte und Kinder). Der Stiftungsrat ist berechtigt, zum weiteren Ausbau der Personalversicherung aus dem Stiftungsvermögen oder aus dessen Erträgnissen weitere Leistungen zu beschliessen. Mit Beschluss vom 31. Januar 1947 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau den beschlossenen Aenderungen die Genehmigung erteilt.

23. April 1947.

Personalfürsorge-Stiftung Gottlieb Sager, Sägerei & Hobelwerk, Rothrist, in Rothrist. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. Dezember 1946 eine Stiftung. Ihr Zweck ist, den Angestellten und Arbeitern, die im Dienste der Firma « Gottlieb Sager », in Rothrist, stehen oder gestanden haben, jedoch infolge einer unverschuldeten Notlage, insbesondere wegen vorgerückten Alters, Invalidität, Krankheit, Militärdienst oder Betriebseinschränkung, ihre Beschäftigung gänzlich oder teilweise haben aufgeben müssen, bzw. den bedürftigen Hinterbliebenen eines verstorbenen Dienstnehmers, einmalige oder periodisch wiederkehrende Zuwendungen zu leisten. Organe sind der aus höchstens 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Gegenwärtig besteht der Stiftungsrat aus 2 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt das Stiftungsratsmitglied Gottlieb Sager, von Emmen, in Rothrist. Domizil der Stiftung: Bureau der Firma.

23. April 1947.

Fürsorgefonds für die Angestellten & Arbeiter der Otto Suhner Aktiengesellschaft, Brugg, in Brugg, Stiftung (SHAB. Nr. 149 vom 1. Juli 1942, Seite 1512). Durch öffentliche Urkunde vom 17. März 1947 ist der Stiftungsakt vom 22. Juni 1942 abgeändert worden. Die Stiftung dient der Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der « Otto Suhner Aktiengesellschaft », in Brugg, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, von Krankheit und Tod. Aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgnissen dürfen weder Gratifikationen und ähnliche Lohnzulagen noch irgendwelche Leistungen, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist, erbracht werden. Mit Beschluss vom 27. März 1947 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau der neuen Stiftungsurkunde die Genehmigung erteilt. Domizil der Stiftung: bei der Firma, Aarauerstrasse 36.

23. April 1947.

Wohlfahrtsfonds der Aktiengesellschaft M. Bruggisser & Co., in Wohlen, Stiftung (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1944, Seite 671). Durch öffentliche Urkunde vom 10. März 1947 ist der Stiftungsakt vom 25. November 1920 teilweise abgeändert worden. Aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgnissen dürfen weder Gratifikationen und ähnliche Lohnzulagen noch irgendwelche Leistungen, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist, erbracht werden. Mit Beschluss vom 27. März 1947 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau den verurkundeten Aenderungen die Genehmigung erteilt.

23. April 1947.

Krankenkassenstiftung der Aktiengesellschaft M. Bruggisser & Cie. Wohlen, in Wohlen (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1944, Seite 671). Durch öffentliche Urkunde vom 10. März 1947 ist der Stiftungsakt vom 29. Juli 1941 teilweise abgeändert worden. Zweck der Stiftung ist, Krankenkassenprämien für diejenigen Angestellten und Arbeiter der Firma zu entrichten, die einer öffentlichen Krankenkasse beigetreten sind. Falls ein Angestellter oder Arbeiter altershalber nicht mehr von einer solchen Krankenkasse aufgenommen wird, so kann ihm im Krankheitsfall von der Stiftung direkt Unterstützung gewährt werden. Aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgnissen dürfen weder

Gratifikationen und ähnliche Lohnzulagen noch irgendwelche Leistungen, zu denen die «Aktiengesellschaft M. Bruggisser & Co.», in Wohlen, rechtlich verpflichtet ist, erbracht werden. Mit Beschluss vom 27. März 1947 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau den verurkundeten Aenderungen die Genehmigung erteilt.

23. April 1947.

Fonds für Lohnausfallentschädigungen, in Wohlen, Stiftung (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1943, Seite 1859). Durch öffentliche Urkunde vom 10. März 1947 ist der Stiftungsakt vom 10. August 1943 teilweise abgeändert worden. Die zu publizierenden Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Mit Beschluss vom 27. März 1947 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau den verurkundeten Aenderungen die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet richtig: **Fonds für Lohnausfallentschädigungen der Firma Aktiengesellschaft M. Bruggisser & Co., Wohlen.**

23. April 1947.

Kollektivversicherungsfonds der A.-G. Fehlmann Söhne, in Schöftland, Stiftung (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1946, Seite 1315). Dr. Max Fehlmann-Epprecht ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Walter Schwarz, von Bowil (Bern), in Schöftland. Er führt Kollektivunterschrift mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

21. April 1947.

Fürsorgekasse der Märwiler Obstverwertungs-Betriebe, in Märwil, Stiftung (SHAB. Nr. 2 vom 6. Januar 1942, Seite 21). Die Stiftungsurkunde wurde mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 1. April 1947 geändert. Die publizierten Bestimmungen bleiben unverändert.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

24 avril 1947.

Fonds de la Compagnie de sapeurs-pompiers de Serrières, à Neuchâtel. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 17 mars 1947, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux officiers, sous-officiers et sapeurs de la compagnie tombés dans le besoin par suite d'accidents ou de maladie contractée lors d'un service commandé ou lors d'une incendie et de resserrer les liens entre les hommes de la compagnie par des manifestations à caractère récréatif, culturel ou sportif. La gestion de la fondation est confiée à un comité de direction composé des officiers, du sergent-major et du fourrier, exerçant un commandement à la Compagnie de sapeurs-pompiers de Serrières. La fondation est engagée par la signature collective de 2 membres du comité de direction. Celui-ci est composé de: Marius Favre, président, de Boudry, à Serrières, commune de Neuchâtel; Fritz Steudler, vice-président, du Locle, à Neuchâtel; Fernand Mairc, secrétaire, des Ponts-de-Martel, à Serrières, commune de Neuchâtel; Roger Landry, caissier, des Verrières, à Neuchâtel; Arthur Vioget, assesseur, de Neuchâtel, à Serrières, commune de Neuchâtel; Fritz Junod, assesseur, de Travers, à Serrières, commune de Neuchâtel; Bernard Dagon, assesseur, de Onnens, à Serrières, commune de Neuchâtel. Adresse de la fondation: Battieux 2 à Serrières.

Genf — Genève — Ginevra

17 avril 1947.

Caisse de Prévoyance du Personnel de la Fabrique «Chocolats et Cacaos Favarger S. A.», à Versoix, fondation (FOSC. du 20 juin 1924, page 1046). Suivant arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève du 27 mars 1947 et décision du conseil de direction prise en la forme authentique le 3 avril 1947, l'acte de fondation a été modifié sur divers points dont seul le suivant est soumis à publication: La fondation a pour but de venir en aide au personnel (employés et ouvriers) de la société anonyme «Chocolats et Cacaos Favarger S. A.», à Versoix, en cas de maladie, vieillesse, invalidité et, en cas de décès, éventuellement aux membres de la famille.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle

Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte März 1947

Deuxième quinzaine de mars 1947 — Seconda quindicina di marzo 1947

I. Abteilung — Ire Partie — Ia Parte

Hinterlegungen — Dépôts — Depositi

74382—74466

Nº 74382. 17 mars 1947, 9 h. — Cacheté. — 7 modèles. — Supports pour tissus et chapeaux, porte-fourrure et porte manchon, pour décoration de vitrines. — Arsène **Cuennet,** rue du Four 32, Yverdon (Suisse).

Nº 74383. 17 mars 1947, 16 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Thermostat. — Georges **Droz-Georget,** constructeur, Grand'Rue 104, Rolle (Vaud, Suisse).

Nº 74384. 17 mars 1947, 16 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Aimant. — Georges **Droz-Georget,** constructeur, Grand'Rue 104, Rolle (Vaud, Suisse).

Nº 74385. 17 mars 1947, 16 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Interrupteur magnétique.— Georges **Droz-Georget,** constructeur, Grand'Rue 104, Rolle (Vaud, Suisse).

Nº 74386. 17 mars 1947, 18 h. — Ouvert. — 3 modèles. — Fourneaux potagers. — Gabriel **Chablais,** Daillettes 166, Fribourg (Suisse).

Nr. 74387. 17. März 1947, 20 Uhr. — Versiegelt. — 298 Muster. — Stickereien. — **Jacob Rohner AG.,** Rebstein (St.Gallen, Schweiz).

Nr. 74388. 18. März 1947, 15½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kleinölbrenner. — Gustav **Bolliger,** mechanische Werkstätte, Gunten (Bern, Schweiz).

Nr. 74389. 19. März 1947, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Sackeinfüllvorrichtung. — Theodor **Schaub,** Mechaniker, Windisch (Aargau, Schweiz).

Nr. 74390. 15. März 1947, 12 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Halter für Photographien, Bilder und Spiegel. — Otto **Wanner,** Mechaniker, Port bei Biel (Schweiz). Vertreter: Fritz Wanner-Imboden, Meinisberg.

Nr. 74391. 17. März 1947, 15½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Teewärmer. — Käthe **Seckinger,** Poststrasse 26, Dietikon (Zürich, Schweiz).

Nº 74392. 17 mars 1947, 18 h. — Cacheté. — 24 modèles. — Pendulettes. — **Rosemont S.A.,** avenue de Rosemont 10, Genève (Suisse). Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie, Genève.

Nº 74393. 18 mars 1947, 9 h. — Cachcté. — 2 modèles. — Sous-plats. — Max **Crausaz,** Veytaux-Chillon (Vaud, Suisse).

Nr. 74394. 18. März 1947, 10 Uhr. — Offen. — 4 Muster. — Tische und Früchteschalen. — Friedrich **Lindemann,** Mosaikleger, r. Caccia 11, Lugano (Schweiz).

Nr. 74395. 18. März 1947, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schirmhalter für Velo. — Johann **Bründler,** Bruchstrasse 55, Luzern (Schweiz).

Nr. 74396. 18. März 1947, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Stallreiniger. — Johann **Bründler,** Bruchstrasse 55, Luzern (Schweiz).

Nr. 74397. 18. März 1947, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Füllfederhalter. — Johann **Bründler,** Bruchstrasse 55, Luzern (Schweiz).

Nr. 74398. 18. März 1947, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Wasserpumpe. — Johann **Bründler,** Bruchstrasse 55, Luzern (Schweiz).

Nr. 74399. 18. März 1947, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Fütterungsautomat. — Johann **Bründler,** Bruchstrasse 55, Luzern (Schweiz).

Nº 74400. 18 mars 1947, 17 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Bouclettes pour bracelets. — Maurice **Ecabert,** S. Mairet 5; et André **Froidevaux,** Temple Allemand 113, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Nr. 74401. 18. März 1947, 18 Uhr. — Versiegelt. — 25 Modelle. — Bestecke. — Frantz **Hingelberg,** St. Torv 5, Aarhus (Dänemark). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.

Nr. 74402. 18. März 1947, 18½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schnallen für Armbänder. — Walter **Heggendorn,** Fabrikant, Lengnau bei Biel (Schweiz). Vertreter: Bovard & Cie., Bern.

Nr. 74403. 18. März 1947, 22½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Leichtmetallleiter. — **Lüdin** & Cie., Gasstrasse 62, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.

Nr. 74404. — Vor der Publikation zurückgezogen.

Nr. 74405. 19. März 1947, 23 Uhr. — Offen. — 3 Muster. — Anhängekreuzchen. — Walter Hermann **Haug,** Idastrasse 48, Zürich 3 (Schweiz).

Nº 74406. 20 mars 1947, 8 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Boîtes d'emballage. — **Gern** & Cie, fabrique d'étiquettes, Grands-Pins 2, Neuchâtel (Suisse).

Nr. 74407. 20. März 1947, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Kartonpackung. — Johann Franz **Frey,** avenue de Chailly 33/36, Lausanne (Schweiz).

Nr. 74408. 20. März 1947, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spulen-Abwickelapparat. — Theodor **Hauser,** Packer, Badstube, Amriswil (Schweiz).

Nr. 74409. 20. März 1947, 18½ Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Hutschaustellungsständer und Krawattenschaustellungsständer. — **Graeter** & Co., Kohlenberg 25, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.

Nr. 74410. 21. März 1947, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kinderbett. — Sam **Rüesch,** Kleinalbis 109, Zürich 3 (Schweiz).

Nr. 74411. 21. März 1947, 19 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Spielzeugbestandteile. — Charles **Muller,** place du Port 1, Rolle (Schweiz).

Nr. 74412. 21. März 1947, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Spielzeug (Huhn). — Edwin **Oberholzer,** Himmeriweg 10, Zürich 11 (Schweiz).

Nr. 74413. 21. März 1947, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Turnschuhe. — Karl **Grossmann,** Wollerau (Schwyz, Schweiz).

Nr. 74414. 22. März 1947, 11½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schlüsselring. — Robert **Staehli,** rue de Cornavin 12, Genève (Schweiz).

Nº 74415. 22 mars 1947, 13 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Enseigne publicitaire. — **Fabrique d'Horlogerie Chs Tissot & Fils S.A.,** Le Locle (Suisse).

Nº 74416. 22 mars 1947, 15 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Etuis pour montres-bracelets et montres de poche. — **L'Industrielle S.A.,** fabrique de cartonnages, imprimerie, gaufrage, Fribourg (Suisse).

Nr. 74417. 22. März 1947, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kleideraufhängevorrichtung. — Johann **Althaus-Balmer,** Waisenhausstrasse 3, Thun (Schweiz).

Nº 74418. 24 mars 1947, 8½ h. — Cacheté. — 3 modèles. — Supports pour décoration de vitrine. — E. **Robiollo,** rue du Jura 12, Bienne; et Gabriel **Cornaz,** Grandson (Suisse).

Nr. 74419. 24. März 1947, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zangen. — Josef **Süess,** Bützi, Adligenswil bei Luzern (Schweiz).

Nr. 74420. 24. März 1947, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Einwickelpapier. — Ernst **König-Hutz,** Papierhof, Marktgasse 33/34, Rheinfelden (Schweiz).

Nr. 74421. 24. März 1947, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zeichengerät. — Karl **Fehrmann,** Zahntechniker, Schreinerstrasse 4, St.Gallen (Schweiz).

Nr. 74422. 24. März 1947, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schuhsohlen. — **Sliva-Plastic AG.,** Seegartenstrasse 74, Horgen (Schweiz).

Nr. 74423. 24. März 1947, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Wickelständer für Kleinkinder. — Hedwig **Jansen-Richard,** Rigistrasse 19, Zürich 6 (Schweiz).

Nr. 74424. 7. März 1947, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Reklamebuchumschlag für amtliche SBB-Kursbücher, Bürkli-Kursbücher, PTT-Telephonbuch und dergleichen. — Alois **Kost,** Abendweg 12, Luzern (Schweiz). Vertreter: Fr. Pletscher, Luzern.

Nr. 74425. 17. März 1947, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kloben mit Rückhaltevorrichtung für Jalousieladen. — Josef **Hufschmid,** Maurer, im Wil, Wohlen (Aargau, Schweiz).

Nr. 74426. 24. März 1947, 18 Uhr. — Versiegelt. — 8 Modelle. — Damenhandtaschen. — **Jacques Meyer & Co. AG.,** Wohlen (Aargau, Schweiz).

Nr. 74427. 24. März 1947, 18 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Damenhandtaschen. — **Jacques Meyer & Co. AG.,** Wohlen (Aargau, Schweiz).

Nr. 74428. 24. März 1947, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verpackung für Flaschen. — Werner Rudolf **Kaufmann,** Dorfstrasse 94, Winikon (Luzern, Schweiz).

Nr. 74429. 24. März 1947, 20 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Stahlhalter für Drehbänke. — Peter **Moser,** Dreher, Hüttikon (Zürich, Schweiz).

Nr. 74430. 24. März 1947, 20 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Spielzeuge; Speisekartenhalter. — Adolf **Selb** jun., Fruthwilen (Thurgau, Schweiz).

Nr. 74431. 25. März 1947, 8 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Kühlschränke. — Walter **Neukum,** Kaufmann, Münstergasse 7, Zürich 1 (Schweiz).

Nr. 74432. 25. März 1947, 15½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Lenker für Fahrräder. — Hans **Pletscher-Wyder,** mechanische Werkstätten, Marthalen (Zürich, Schweiz).

Nr. 74433. 25. März 1947, 22 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Thermometer für Getränke. — Josef **Schuler,** Aarbergstrasse 2, Biel (Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel.

Nr. 74434. 26. März 1947, 9 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Taufandenken. — Paul **Zingg** & Co., Kunstverlag, Theaterplatz 6, Baden (Schweiz).
Nr. 74435. 26. März 1947, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kinder-Velositz. — Otto **Gut**, Konstrukteur, Grenzstrasse 19, Winterthur (Schweiz).
Nr. 74436. 26. März 1947, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kettenglied (Bijouterie-Artikel). — Hans **Fehr**, Manessestrasse 128, Zürich 3 (Schweiz).
N° 74437. 26 mars 1947, 14½ h. — Cacheté. — 8 modèles. — Supports de décoration de vitrine pour vaisselle et tissu. — Arsène **Cuennet**, rue du Four 32, Yverdon (Suisse).
Nr. 74438. 26. März 1947, 17 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Verzierungsoblate für Torten. — Robert **Uirich**, Murifeldweg 34, Bern (Schweiz).
Nr. 74439. 26. März 1947, 18 Uhr. — Offen. — 16 Muster. — Stickereien für Hauskleider. — I. **de Abravanei**, Soieries-Tissus, Badenerstrasse 109, Zürich (Schweiz).
Nr. 74440. 26. März 1947, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gemüseschäler. — Alfred **Neweczerzal**, Zweierstrasse 50, Zürich 3 (Schweiz). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich.
Nr. 74441. 26. März 1947, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Verpackung für Gewürz. — **ALBA Papierverarbeitung AG.**, Basel (Schweiz).
Nr. 74442. 26. März 1947, 21 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Aktenständer (Büroartikel). — Heinrich **Kihm**, Stahlrohrmöbelfabrik Zürich, Predigerplatz 2, Zürich 1 (Schweiz).
Nr. 74443. 27. März 1947, 9 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Verpackungsschachtel. — A. **Birri**, Konditorei und Feinbäckerei, Seefeldstrasse 178, Zürich 8 (Schweiz).
N° 74444. 27 mars 1947, 16½ h. — Cacheté. — 1 modèle. — Brûleur pour huile lourde. — Jacqueline **Decker**, Jordils 61, Yverdon (Suisse). Mandataire: «Peruhag» Société commerciale et agence de brevets d'invention, Berne.
Nr. 74445. 27. März 1947, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Taburett. — Willy **Hummel**, Weinhalde 2, Kriens (Luzern, Schweiz). Vertreter: Walder & Co., Zürich.
N° 74446. 27 mars 1947, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Panneau d'information pour sociétés. — Victor **Schleppy**, rue des Deux-Marchés 16, Vevey (Suisse).
Nr. 74447. 27. März 1947, 19 Uhr. — Versiegelt. — 32 Muster. — Buntgewebte Baumwoll- und Halbleinengewebe. — **Habis Textil AG.**, Flawil (Schweiz).
N° 74448. 27 mars 1947, 19 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Presse pour raquettes et articles similaires. — **Slazengers Limited**, Laurence Pountney Hill, Cannon Street, Londres; et **William Sykes Limited**, Horbury [Yorkshire] (Grande-Bretagne). Ayants cause de l'auteur Charles Bernard Briggs, Horbury. Mandataire: André Schott, ingénieur-conseil, Genève.
Nr. 74449. 27. März 1947, 19 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Stempel. — **Stempel GmbH.**, Pratteln (Schweiz).
Nr. 74450. 28. März 1947, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tellervorwärmer. — **Scherer & Hanseimann**, elektrische Heizungen, Baslerstrasse 84, Olten (Schweiz).
Nr. 74451. 28. März 1947, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Mehrzweckpresse. — Werner **Rufer**, Präzisionswerkstätten, Bernstrasse 38 a, Bern-Bümpliz (Schweiz).
N° 74452. 28 mars 1947, 12 h. — Ouvert. — 3 modèles. — Dispositif de fixation du siège et dispositif d'ajustement en hauteur de chaises de bureaux et ateliers. — P. **Benoit**, usine Beauregard, Maillefer 20, Neuchâtel (Suisse).
Nr. 74453. 28. März 1947, 15 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Umlegkalender; Stempelgarnitur. — Frau A. **Huber-Boner**, Hegibachstrasse 28/32, Zürich 7 (Schweiz).
Nr. 74454. 28. März 1947, 17 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Senfpapier für medizinische Zwecke. — Friedrich August **Luder**, Kaufmann, Lerchenweg 37, Solothurn (Schweiz).
Nr. 74455. 28. März 1947, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kinderspielzeug. — Fritz **Maire**, Bridelstrasse 4, Bern (Schweiz).
N° 74456. 28 mars 1947, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Machine à cintrer les jantes. — Pierre **L'Hoste**, industriel, Porrentruy (Suisse).
N° 74457. 28 mars 1947, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Roue pour poussepousse et pour tous autres véhicules. — Pierre **L'Hoste**, industriel, Porrentruy (Suisse).
N° 74458. 28 mars 1947, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Roue pour remorque de cycles. — Pierre **L'Hoste**, industriel, Porrentruy (Suisse).
Nr. 74459. 28. März 1947, 20¾ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Druckknopfschalter. — Werner **Schmitt**, Riehenstrasse 147, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.
Nr. 74460. 29. März 1947, 8 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Kopfbedeckungen. — Abraham **Luto**, Belle-Fontaine 2, Lausanne (Schweiz).
Nr. 74461. 29. März 1947, 10¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Christusfigur. — Georg **Conrad**, Staadstrasse 14, Grenchen (Schweiz).
N° 74462. 29 mars 1947, 12 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Pièces de fixation pour bracelets extensibles aux boîtes de montres à gonds. — **Fabrique de Boîtes S. Graber S.A.**, Renan (Suisse). Mandataire: K. W. Moser, Bienne.
Nr. 74463. 29. März 1947, 16 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Dressier-Säcke. — Fr. **Frischknecht**, Konditorei-Bedarf, Zürcherstrasse 129, Winterthur (Schweiz).
Nr. 74464. 31. März 1947, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Spielzeugschiffchen. — Franz **Schaad**, Wasserfurristrasse 43, Winterthur (Schweiz). Vertreter: A. Sahli, Zürich.
N° 74465. 31 mars 1947, 20 h. — Cacheté. — 3 modèles. — Poussettes et pousse-pousse pour enfants. — Clotilde **Braun**; et Paul **Braun**, Buix (Suisse).
N° 74466. 31 mars 1947, 20 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Mangeoire pour volaille. — Marcel **Moret**, Hauteville; et Robert **Papaux**, Treyvaux (Fribourg, Suisse).

II. Abteilung — IIme Partie — IIe Parte

Abbildungen von Modellen für Taschenuhren
(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

Reproductions de modèles pour montres
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

Riproduzioni di modelli per orologi
(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

III. Abteilung — IIIme Partie — IIIe Parte

Aenderungen — Modifications — Modificazioni

Nr. 71342. 17. August 1945, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Spielzeugbaukasten. — Anton **Lorenzi**, Mendrisio (Schweiz). Vertreter: J. Spälty, Zürich. — Uebertragung gemäss Erklärung vom 19. Februar 1947 zugunsten der **Intexim S.A.**, Mendrisio (Schweiz). Vertreter: J. Spälty, Zürich; registriert den 24. März 1947.
Nr. 71343. 18. August 1945, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spielzeug. — Otto **Huber**, Herrenhofstrasse, Niederuzwil (Schweiz). — Uebertragung gemäss Erklärung vom 19. März 1947 zugunsten von Walter **Müller-Uhi**, Henauerstrasse 799, Niederuzwil (Schweiz); registriert den 24. März 1947.

Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni

Nr. 56832. 30. Mai 1936. — (III. Periode 1946/1951). — 5 Modelle. — Herdplatten (aus Schmiedeisen oder Stahl). — **Rottenmanner Eisenwerke AG. vorm Brüder Lapp**, Rottenmann (Oesterreich). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich; registriert den 28. März 1947.
Nr. 58014. 24. Dezember 1936. — (III. Periode 1946/1951). — 1 Modell. — Vorrichtung zum Anzeigen des Kochens von Milch. — A. **Anker**, mechanische Werkstätten, Landhausweg 11, Bern (Schweiz); registriert den 20. März 1947.
Nr. 58218. 5. Februar 1937. — (III. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Seifenpackung. — A. **Laszlo**, Kreuzplatz 2, Zürich; registriert den 25. März 1947.
Nr. 58272. 16. Februar 1937. — (III. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Bürste zum Reinigen von Kochplatten. — Hans **Riesterer**, Bürstenfabrik, Blockweg 8, Bern (Schweiz); registriert den 20. März 1947.
N° 58317. 22 février 1937. — (IIIe période 1947/1952). — 1 modèle. — Machine à affûter. — **Fabrique de Machines Mikron S.A.**, Bienne (Suisse); enregistrement du 21 mars 1947.
N° 58333. 24 février 1937. — (IIIe période 1947/1952). — 1 modèle. — Machine à tailler hélicoïdal. — **Fabrique de Machines Mikron S.A.**, Bienne (Suisse); enregistrement du 21 mars 1947.
Nr. 58346. 26. Februar 1937. — (III. Periode 1947/1952). — 1 Muster. — Verzierung für Velobestandteile. — Karl **Briner**, Mattengasse 25, Zürich 5 (Schweiz); registriert den 25. März 1947.
N° 58402. 6 mars 1937. — (IIIe période 1947/1952). — 1 modèle. — Boucle de ceinture. — **Fédération des Eclaireuses Suisses**, Junkerngasse 43, Berne (Suisse); enregistrement du 29 mars 1947.
Nr. 58451. 13. März 1937. — (III. Periode 1947/1952). — 1 Modelle. — Aerztlicher Untersuchungs- und Operationsstuhl. — **Hausmann AG. Schweiz. Medizinal- & Sanitätsgeschäft**, St.Gallen (Schweiz); registriert den 25. März 1947.
Nr. 58549. 3. April 1937. — (III. Periode 1947/1952). — 2 Modelle. — Weinkarten-Ständer. — **E. Buess Weinhandlung AG.**, Sissach (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel; registriert den 25. März 1947.
Nr. 65626. 22. Dezember 1941. — (II. Periode 1946/1951). — 2 Modelle. — Pumpenhalter. — Heinrich **Bürker**, Friesstrasse 42, Zürich-Seebach (Schweiz); registriert den 21. März 1947.
Nr. 65773. 6. Februar 1942. — (II. Periode 1947/1952). — 2 Modelle. — Wechselrahmen. — Fritz **Blank**, Rosenweg 5, Papiermühle bei Bern (Schweiz); registriert den 20. März 1947.
Nr. 65774. 6. Februar 1942. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Tintengefäss für Schulbänke und Schreibtische. — Armand **Dætwyler**, Möbelbau, Unterkulm (Schweiz); registriert den 20. März 1947.
Nr. 65831. 21. Februar 1942. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Apparat zur Fernsteuerung von Radioapparaten. — Oskar **Schiess-Schmid**, Schorenmatten 38, Basel (Schweiz); registriert den 27. März 1947.
Nr. 65832. 25. Februar 1942. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Briefkasten. — Hans **Gysi-Schumacher**, Mechaniker, Hammerstrasse 40, Basel (Schweiz); registriert den 25. März 1947.
Nr. 65838. 26. Februar 1942. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Schneidgerät. — Paul **Stadlin** & Cie., Hardturmstrasse 102, Zürich 5 (Schweiz); registriert den 20. März 1947.
Nr. 65852. 2. März 1942. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Muster. — Packung für Wasch-, Reinigungs- und Putzmittel aller Art. — **Henkel & Cie. AG.**, Kirschgartenstrasse 12, Basel (Schweiz); registriert den 25. März 1947.
Nr. 65856. 3. März 1942. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Kontaktklemme für elektrische Steckkontakte aller Art. — **Brac AG.**, Breitenbach (Schweiz); registriert den 20. März 1947.
Nr. 65863. 4. März 1942. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Modell. — Kontaktbüchse für elektrische Steckkontakte aller Art. — **Brac AG.**, Breitenbach (Schweiz); registriert den 20. März 1947.
N° 65872. 7 mars 1942. — (IIe période 1947/1952). — 1 modèle. — Montres-pendulettes, pendulettes, réveils. — Arthur **Imhof**, manufacture de pendulettes et réveils, rue de l'Eperon 4, La Chaux-de-Fonds (Suisse); enregistrement du 20 mars 1947.
Nr. 65883. 6. März 1942. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Muster. — Tube für Tomaten-Creme. — **Conservenfabrik Bischofszell Tobler & Co. AG.**, Bischofszell (Schweiz); registriert den 29. März 1947.
Nr. 65884. 7. März 1942. — (II. Periode 1947/1952). — 2 Modelle. — Behälter zur Aufnahme von Kontoblättern. — **Kardex- und Powers-Vertriebs AG.**, Talstrasse 12, Zürich (Schweiz); registriert den 21. März 1947.
N° 65892. 12 mars 1942. — (IIe période 1947/1952). — 1 modèle. — Cendrier — **Matter & Cie. S.A.**, Lausanne (Suisse); enregistrement du 21 mars 1947.
Nr. 65899. 13. März 1942. — (II. Periode 1947/1952). — 3 Muster. — Auflaufformen; Milchtopf. — **Bosshard & Co. AG.**, Industriestrasse 17, Luzern (Schweiz); registriert den 21. März 1947.
Nr. 65954. 28. März 1942. — (II. Periode 1947/1952). — 1 Muster. — Reklamebild. — Walter **Meier**, Werkzeugmaschinen, Mühlebachstrasse 11, Zürich (Schweiz); registriert den 29. März 1947.
Nr. 74435. — 26. März 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 1 Modell. — Kinder-Velositz. — Otto **Gut**, Konstrukteur, Grenzstrasse 19, Winterthur (Schweiz); registriert den 9. April 1947.

Löschungen — Radiation — Radiazioni

Nr. 49121. 16. März 1932. — 1 Muster. — Suppenwürfel-Umhüllung.
Nr. 49143. 18. März 1932. — 1 Modell. — Eierwender für Brutapparate.
Nr. 49147. 16. März 1932. — 1 Modell. — Pinsel.
Nr. 49158. 19. März 1932. — 1 Modell. — Federeinlage.

Nº 49175. 24 mars 1932. — 9 modèles. — Calibres de montres.
Nr. 49179. 28. März 1932. — 2 Modelle. — Hülsen-Steinschrauben.
Nr. 49183. 26. März 1932. — 1 Modell. — Verstellbare Säulen-Zwingen.
Nr. 49184. 29. März 1932. — 1 Modell. — Verschluss für Fischtragbehälter.
Nr. 49189. 30. März 1932. — 1 Modell. — Aschenbecher.
Nr. 49660. 11. Juli 1932. — 1 Modell. — Kleidersack (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 16. März 1947).
Nr. 50753. 17. Febr. 1933. — 1 Modell. — Kleidersack (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 16. März 1947).
Nr. 54826. 20. Mai 1935. — 1 Modell. — Schiebeklammer für Kleidersäcke (gelöscht infolge Verzichtleistung vom 16. März 1947).
Nr. 57972. 16. Dez. 1936. — 1 Muster. — Glühbirne für Verdunkelungszwecke.
Nr. 57973. 16. Dez. 1936. — 1 Modell. — Glühbirne für Verdunkelungszwecke.
Nr. 57996. 21. Dez. 1936. — 1 Modell. — An Fahrrädern anzubringende Vorrichtung zum Anhängen von Kesseln, insbesondere für Milchträger.
Nr. 58004. 22. Dez. 1936. — 1 Modell. — Stocknagel.
Nº 58013. 24 déc. 1936. — 1 modèle. — Périscope individuel pour fusil de guerre.
Nr. 58026. 28. Dez. 1936. — 11 Muster. — Einwickelpapiere für Bonbons.
Nr. 58035. 30. Dez. 1936. — 1 Modell. — Entkalkungs- und Entkeimungsapparat.
Nº 58037. 30 déc. 1936. — 1 modèle. — Poulailler.
Nr. 58039. 30. Dez. 1936. — 2 Modelle. — Geräte zur Feststellung einer Richtung.
Nr. 58041. 31. Dez. 1936. — 1 Modell. — Hahn für Oelfässer und ähnliche Zwecke.
Nº 65604. 16 dic. 1941. — 1 disegno. — Gioco.
Nº 65607. 17 déc. 1941. — 1 modèle. — Robinet à benzine.
Nr. 65608. 17. Dez. 1941. — 1 Modell. — Schuheinlagesohle für Spreizfuss.
Nr. 65609. 18. Dez. 1941. — 1 Muster. — Papierserviette mit Reklamen.
Nr. 65614. 18. Dez. 1941. — 1 Modell. — Konservenbüchsen-Oeffner.
Nr. 65616. 19. Dez. 1941. — 4 Modelle. — Bohnenhobel.
Nr. 65617. 19. Dez. 1941. — 1 Modell. — Stempelhalter.
Nr. 65618. 19. Dez. 1941. — 1 Modell. — Wandstempelhalter.
Nr. 65619. 19. Dez. 1941. — 1 Modell. — Lederfinken.
Nr. 65620. 19. Dez. 1941. — 1 Modell. — Elektrische Luftschutz-Signetleuchte.
Nr. 65621. 19. Dez. 1941. — 9 Modelle. — Buchhaltungsformulare.
Nr. 65622. 19. Dez. 1941. — 1 Modell. — Fahrradrückschlagventil.
Nr. 65623. 19. Dez. 1941. — 1 Modell. — Flasche für Champignon-Brut.
Nr. 65624. 20. Dez. 1941. — 56 Modelle. — Gestrickte Hauskleider; Kleider; Jacken und Jupes für Damen und Mädchen.
Nr. 65627. 22. Dez. 1941. — 1 Modell. — Aschenbecher.
Nº 65628. 23 déc. 1941. — 1 modèle. — Etuis à tiroir pour pastilles.
Nr. 65629. 23. Dez. 1941. — 1 Modell. — Zündholzschachtel.
Nr. 65633. 24. Dez. 1941. — 1 Modell. — Belüftungsaggregat für Luftschutzkeller.
Nr. 65635. 26. Dez. 1941. — 1 Muster. — Kontrollbogen für Umsatzsteuer.
Nr. 65636. 26. Dez. 1941. — 2 Modelle. — Veloreifensegmente.
Nº 65637. 26 déc. 1941. — 7 modèles. — Lampes électriques de table.
Nº 65639. 28 déc. 1941. — 2 modèles. — Vitrages profilés.
Nr. 65641. 22. Dez. 1941. — 1 Modell. — Küchenstuhl.
Nr. 65642. 23. Dez. 1941. — 1 Modell. — Heizkörper.
Nr. 65643. 23. Dez. 1941. — 3 Modelle. — Wandkonstruktion für Häuser; Bauelemente.
Nr. 65644. 26. Dez. 1941. — 1 Modell. — Patisserie- und Konfektschachtel.
Nr. 65647. 30. Dez. 1941. — 1 Modell. — Käseschachtel.
Nr. 65649. 30. Dez. 1941. — 1 Modell. — Photo- und Bilderrahmen.
Nr. 65650. 31. Dez. 1941. — 1 Modell. — Etui.
Nr. 65651. 31. Dez. 1941. — 1 Modell. — Schuheinlagesohle.
Nr. 65653. 31. Dez. 1941. — 2 Modelle. — Flaschen für Champignon-Brut.
Nº 65654. 31 déc. 1941. — 1 modèle. — Support mobile pour cornet de téléphone.
Nº 73957. 9 déc. 1946. — 10 modèles. — Supports d'étalage pour vitrines (radiation partielle selon renonciation du 25 mars 1947, par rapport aux modèles 1—5 et 10).
Nº 74104. 17 jan. 1947. — 9 modèles. — Supports d'étalage pour vitrines; porte-habits (radiation partielle selon renonciation du 25 mars 1947, par rapport aux modèles 1—5, 8 et 9).

Außerordentliche Maßnahmen auf dem Gebiete des gewerblichen Rechtsschutzes

(BRB. vom 25. Juni 1941)

Mesures extraordinaires prises dans le domaine de la protection de la propriété industrielle

(ACF. du 25 juin 1941)

Misure straordinarie prese nel dominio della protezione della proprietà industriale

(DCF. del 25 giugno 1941)

Infolge Gutheißung von Wiedereinsetzungsgesuchen wieder in Kraft gesetzte Muster- und Modell-Hinterlegungen

Dépôts de dessins et modèles remis en vigueur par suite de demandes de réintégration

Depositi di disegni e modelli

rimessi in vigore in seguito all'accettazione di domande di reintegrazione

Hinterlegung-Nr. *Dépôt nº* *Deposito nº*	Bezeichnung des Musters oder Modells *Titre du dessin ou modèle* *Titolo del disegno o modello*	Eingangstag des Wiedereinsetzungsgesuches *Jour de la réception de la demande de réintégration* *Giorno d'arrivo della domanda di reintegrazione*
56832	Herdplatten (aus Schmiedeeisen oder Stahl).	11. März 1947

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Einfuhr von Liebesgabensendungen in Deutschland

(Mitteilung der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements)

Zur Orientierung der Interessenten, welche Liebesgabensendungen bis zum Höchstgewicht von brutto 5 kg in die verschiedenen Besetzungszonen Deutschlands einzuführen wünschen, werden, gestützt auf erhaltene Auskünfte der schweizerischen Vertretungen, unverbindlich folgende heute geltende Einfuhrbestimmungen bekanntgegeben:

1. Französische Besetzungszone. Zollfrei sind grundsätzlich nur Liebesgabensendungen für Bedürftige, soweit die Spedition durch eine von der Besetzungsbehörde anerkannte charitative Organisation erfolgt. An Tabakwaren dürfen die Sendungen höchstens 200 g enthalten. Die von diesen Organisationen zu beziehenden Begleitformulare sind an der Grenze mit der Importbewilligung der Besetzungsbehörde (Service des licences, Hôtel de l'Europe, Baden-Baden) vorzuweisen. Dagegen sind Sendungen von Privaten an Private grundsätzlich zollpflichtig.

2. Amerikanische Besetzungszone. Liebesgaben sind zollfrei, wenn sie nachweislich geschenkt, für den eigenen Bedarf des Empfängers oder seines Haushaltes und seiner Familienangehörigen bestimmt und der Art und Menge nach diesem Bedarf angemessen sind. An Tabakerzeugnissen darf das Einzelpaket nicht mehr als 500 g enthalten.

3. Britische Besetzungszone. Geschenksendungen sind abgabenfrei, soweit sie einen Warenwert von 100 RM. nicht übersteigen und nur persönliche Gebrauchsgegenstände enthalten. An Lebensmitteln sind alle Nahrungs- und Genussmittel des täglichen Bedarfes, ausgenommen diejenigen des feineren Lebensbedarfes, zugelassen. Unter die nicht abgabenfreien Waren fallen u. a. auch Tabak und Tabakerzeugnisse.

4. Sowjetische Besetzungszone. Die zollfreien Liebesgabensendungen beschränken sich auf Artikel der sogenannten ersten Notwendigkeit: unverderbliche Lebensmittel, Oberkleider, Unterwäsche, Schuhwerk, Seife, pharmazeutische Produkte. Umfang und Länge des Postpaketes dürfen höchstens 180 cm bzw. 90 cm aufweisen.

Bezüglich der Liebesgabensendungen, für die keine Ausfuhrbewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr erforderlich ist, wird auf die Mitteilung der Handelsabteilung in der Nr. 20 des Schweizerischen Handelsamtsblattes, vom 25. Januar 1947, verwiesen. Auszüge dieser Mitteilung können bei den Poststellen bezogen werden. 96. 26. 4. 47.

Envoi de colis-secours en Allemagne

(Communiqué de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique)

Sur la base des renseignements reçus des représentations suisses, la Division du commerce fait connaître ci-après, sans garantie toutefois, à l'usage des personnes désireuses d'envoyer dans les différentes zones d'occupation en Allemagne des colis-secours d'un poids maximum de 5 kg. brut, les prescriptions d'importation actuellement en vigueur:

1º Zone d'occupation française. Ne sont admis en franchise de douane que les colis-secours destinés aux nécessiteux et expédiés par une organisation de bienfaisance reconnue par l'autorité d'occupation. Les colis ne doivent pas contenir plus de 200 g. au total de tabac, cigares et cigarettes. Les papiers d'accompagnement qui sont envoyés sur demande par les dites organisations aux intéressés doivent être présentés à la frontière avec le permis d'importation de l'autorité d'occupation (Service des licences, Hôtel de l'Europe, Baden-Baden). En revanche, les envois de particuliers à particuliers sont, en principe, soumis aux droits de douane.

2º Zone d'occupation américaine. Les colis-secours sont exempts des droits de douane s'il s'agit d'envois gratuits pour les besoins personnels du destinataire ou des membres de sa famille et si le genre et la quantité des marchandises correspondent à ces besoins. Le colis ne pourra pas contenir plus de 500 g. de tabac, cigares et cigarettes.

3º Zone d'occupation britannique. Les envois gratuits sont exempts des droits de douane lorsqu'ils n'ont pas une valeur supérieure à 100 RM. et ne contiennent que des objets d'usage personnel. Sont admis comme objets d'alimentation toutes les denrées alimentaires courantes, à l'exclusion des articles de l'alimentation fine. Les tabacs, cigares et cigarettes font également partie des marchandises qui ne sont pas admises en franchise de droit.

4º Zone d'occupation soviétique. Les colis-secours exempts des droits de douane ne peuvent contenir que des articles de première nécessité: denrées alimentaires non périssables, vêtements, linge de corps, chaussures, savon, produits pharmaceutiques. Le volume et la longueur du colis postal ne doivent pas excéder 180 cm. et 90 cm. respectivement.

En ce qui concerne les colis-secours, pour lesquels une autorisation d'exportation n'est pas nécessaire, nous nous référons au communiqué de la Division du commerce paru à la « Feuille officielle suisse du commerce » du 25 janvier 1947 (Nº 20). Les bureaux de poste mettent des extraits de ce communiqué à la disposition des intéressés. 96. 26. 4. 47.

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Vierteljahr 1947

Erhöhte Umsatztätigkeit im Europahandel

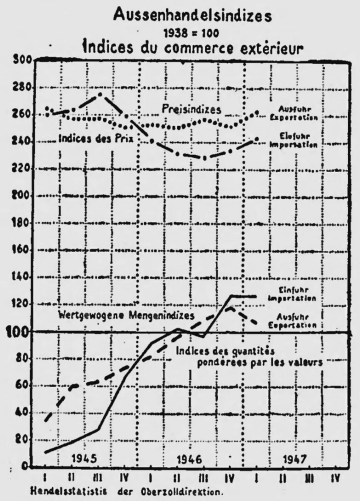
In den Monaten Januar bis März des laufenden Jahres bewegen sich die Aussenhandelsumsätze ungefähr auf dem Stand des letzten Quartals 1946. Gegenüber der vorjährigen Parallelperiode hat sich die Einfuhr mit einem Wertbetrag von **1032,7 Mill. Fr.** um rund 30% vergrössert, wobei die Importmenge eine Steigerung von 119 018 auf 146 795 Wagen zu 10 t (+ 23,3%) aufweist. Im gleichen Zeitabschnitt hat die Ausfuhr mit **771,9 Mill. Fr.** eine Zunahme von annähernd 50% erfahren, während die mengenmässige Absatzausweitung 18,6% beträgt.

Entwicklung der Aussenhandelsbilanz

1. Vierteljahr	Einfuhr Wagen zu 10 t	Einfuhr Werte in Mill. Fr.	Ausfuhr Wagen zu 10 t	Ausfuhr Werte in Mill. Fr.	Bilanz Passivität Mill. Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1938	161 065	399,9	14 599	306,3	93,6	76,6
1946	119 018	801,9	8 953	527,4	274,5	65,8
1947	146 795	1032,7	10 623	771,9	260,8	74,7

Der Einfuhrüberschuss, welcher im vierten Quartal des vorangegangenen Jahres 200 Mill. Fr. erreichte, ist in der Berichtsperiode auf 260,8 Mill. Fr. angestiegen gegen 93,6 Mill. im entsprechenden Zeitraum des Jahres 1938. Trotz dieser erheblichen Passivierung unserer Handelsbilanz weist der derzeitige Ausfuhrwert rund drei Viertel des Einfuhrwertes auf, was der durchschnittlichen Exportquote der letzten Vorkriegsjahre entspricht.

Ueber die Entwicklung des schweizerischen Aussenhandels seit dem Tiefstand zu Beginn des Jahres 1945 orientiert die nachfolgende Graphik.



Bis zum dritten Quartal 1945 stand der auswärtige Handel noch unter der Einwirkung der letzten Kampfhandlungen. Von da an zeigt unsere Versorgungs- und Absatzlage eine bemerkenswerte Besserung. Die wertgewogenen Mengenindizes, bei welchen die vergleichsstörenden Preiseinflüsse ausgeschaltet sind und die auch den Verschiebungen in der Warenzusammensetzung weitgehend Rechnung tragen, bewegen sich seit Mitte 1946 auf und sogar über dem Vorkriegsstand. In den letzten Monaten hält sich der Mengenindex bei der Einfuhr zudem fortgesetzt über dem entsprechenden Exportmengenindex, der im Berichtsquartal erstmals seit Kriegsende sinkende Tendenz aufweist.

Die Aussenhandelspreise sind im ersten Quartal dieses Jahres, gesamthaft betrachtet, gestiegen. Von seinem Höchststand im 3. Quartal 1945 ist der Einfuhrpreisindex während der Dauer eines Jahres um rund 17% gesunken, hat sich in den letzten sechs Monaten nun aber erneut um 6% erhöht und erreicht im Berichtsquartal einen Stand von 243 (1938 = 100). Diese Zunahme betrifft insbesondere Fabrikate, die einen Preisindex von 209 aufweisen und sich damit immer mehr dem Preisniveau für Rohstoffe (226) nähern. Die Preise eingeführter Lebensmittel (Index: 316) sind im Durchschnitt der Monate Januar bis März des laufenden Jahres ebenfalls etwas gestiegen, doch ist gegen Ende der Berichtsperiode erneut ein leichter Rückgang zu verzeichnen. Wie bei der Einfuhr, wird die steigende Preistendenz auch bei der Ausfuhr vor allem von der Gruppe der Fertigwaren (Index: 273) getragen, wogegen Lebensmittel (228) im Vergleich zum letzten Quartal 1946 eine rückläufige Bewegung registrieren.

Einfuhr

	Lebens-, Genuss- und Futtermittel Wagen zu 10 t	Lebens-, Genuss- und Futtermittel Werte in Mill. Fr.	Rohstoffe Wagen zu 10 t	Rohstoffe Werte in Mill. Fr.	Fabrikate Wagen zu 10 t	Fabrikate Werte in Mill. Fr.
1. Quartal 1946	26 255	273,5	85 322	371,3	7 441	157,1
4. Quartal 1946	35 143	307,4	105 036	350,2	11 708	344,1
1. Quartal 1947	26 152	291,1	108 598	362,6	12 045	379,0

Während der Import von Rohstoffen und Fertigwaren eine Zunahme erfahren hat, liegen Lebens-, Genuss- und Futtermittel diesmal mengen- und wertmässig unter dem Stand des 4. Quartals 1946. Betrachtet man die Einfuhr von Lebensmitteln im einzelnen, so zeigt sich ein unterschiedliches Entwicklungsbild. Unser Weizenimport (2144 Wagen zu 10 t, gegen rund 11 500 Wagen im Quartalsdurchschnitt 1938) ist auf einen ausserordentlichen Tiefstand gesunken. Diese Abnahme wird durch die vermehrten Mehlbezüge (insgesamt 1619 Wagen) aus den Vereinigten Staaten nicht wettgemacht. Während die Zufuhr von Mais sich erheblich vergrössert hat und das Vorkriegsniveau sogar überschreitet, bewegt sich der Import der übrigen Getreidearten ebenfalls auf niedrigerem Stand. Wertmässig entfällt die umfangreichste Zunahme im Bereich unserer Lebensmittelversorgung zurzeit auf argentinische und dänische Butter (236 Wagen, 12,5 Mill. Fr.). Dagegen hat sich der zur Einfuhr verzollte Kristallzucker im Vergleich zum vorangegangenen Quartal um mehr als die Hälfte verringert. Auch Rohkaffee, Nüsse, frische Tafeltrauben und Kartoffeln sind stark vermindert hereingekommen, während Orangen, Frischgemüse sowie Fasswein eine nennenswerte Importsteigerung aufweisen.

Unter den Roh- und Betriebsstoffen ist eine merkliche Besserung unserer Versorgungslage bei Kohlen zu verzeichnen. Trotz des zum Teil durch die kalte Witterung bedingten Tiefstandes im Februar (Vereisung und geringe Wasserführung des Rheins) erreicht der Kohlenimport im Berichtsquartal mit 48 901 Wagen die höchsten Umsätze, welche seit 1941 in dieser Jahreszeit getätigt wurden. Die Einfuhr fester Brennstoffe bleibt indessen immer noch um 27% hinter den entsprechenden Vergleichsziffern der letzten Vorkriegsjahre zurück. Dagegen gelangt Heiz- und Gasöl (10 272 Wagen, 15 Mill. Fr.) zurzeit in weit grösserm Umfang zur Einfuhr als in frühern Jahren.

Textil- und Metallrohstoffe sind im Berichtszeitraum gegenüber den Importen des vorangegangenen Quartals im ganzen genommen mit Minderumsätzen vertreten. Nennenswerte Einfuhrzunahmen haben einzig Zellulose für Kunstseide, Eisenbleche und Zink in Barren zu buchen. Verschiedene Baustoffe, wie Bau- und Nutzholz, Kies und Sand sind vermindert eingeführt worden, doch ist diese Abnahme zum Teil auch jahreszeitlich bedingt. Dagegen hat die Landwirtschaft in bedeutendem Umfang Düngstoffe aus dem Ausland bezogen. Auch Oelfrüchte sind vermehrt hereingekommen. Bei den beiden letztgenannten Waren handelt es sich überwiegend um Thomasphosphate französischer sowie belgischer Provenienz und um Kopra aus den Philippinen.

Unter den eingeführten Fertigwaren sind namentlich Maschinen, Instrumente und Apparate, Automobile, Kautschukwaren, wollene Kleiderstoffe und Baumwollgewebe zu nennen. Insgesamt erreichen diese Erzeugnisse, die wir zumeist aus den Vereinigten Staaten, England und Frankreich importierten, einen Wertbetrag von über 125 Mill. Fr.

Ausfuhr

	Lebens-, Genuss- und Futtermittel Wagen zu 10 t	Lebens-, Genuss- und Futtermittel Werte in Mill. Fr.	Rohstoffe Wagen zu 10 t	Rohstoffe Werte in Mill. Fr.	Fabrikate Wagen zu 10 t	Fabrikate Werte in Mill. Fr.
1. Quartal 1946	2067	10,1	2600	13,8	4286	503,5
4. Quartal 1946	4511	36,1	4969	50,9	4824	714,6
1. Quartal 1947	1629	19,7	4233	32,2	4760	720,0

Im Vergleich zum 4. Quartal 1946 hat sich unser Versand industrieller Fertigwaren nach dem Ausland in den ersten Monaten des laufenden Jahres nicht wesentlich verändert. Gegenüber der Vorkriegszeit sind verhältnismässig mehr Verbrauchsgüter zur Ausfuhr gelangt, wogegen Produktionsgüter etwas im Rückstand blieben. Auf tiefem Niveau bewegt sich nach wie vor der Export von Lebensmitteln (Käse und andere Milchprodukte) sowie von Rohstoffen, die zwar auch vor dem Kriege nie stark ins Gewicht fielen. In diesem Zusammenhang sei noch erwähnt, dass obgenannte Exportziffern nur den eigentlichen Handelsverkehr, nicht aber die Liebesgabensendungen umfassen, welche in den letzten Monaten die ausserordentliche Höhe von schätzungsweise 5000 Paketen je Tag erreichen.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

		Ausfuhrwerte 1. Quartal 1946	Ausfuhrwerte 4. Quartal 1946	Ausfuhrwerte 1. Quartal 1947	Ausfuhrmengenindex [1]) 1. Quartal 1946	Ausfuhrmengenindex [1]) 4. Quartal 1946	Ausfuhrmengenindex [1]) 1. Quartal 1947
		in Mill. Fr.			(1938 = 100)		
Textilindustrie:							
Baumwollgarne		0,4	0,9	2,0	2,2	7,6	16,0
Baumwollgewebe		6,0	13,1	19,1	12,1	25,2	37,5
Stickereien		16,6	22,9	22,5	70,4	83,8	76,0
Schappe		0,4	0,3	0,4	5,7	8,3	8,5
Kunstseidengarne		7,2	9,4	10,6	52,6	73,5	79,4
Seiden- und Kunstseidenstoffe		57,9	49,5	54,3	259,5	223,3	237,5
Seiden- und Kunstseidenbänder		3,1	4,4	4,4	100,9	126,8	122,0
Rohkammgarne		0	0,2	0,3	0	17,1	20,1
Wollgewebe		0,5	1,9	1,5	32,7	136,7	101,9
Wirk- und Strickwaren		4,0	7,9	7,5	165,2	281,5	245,8
Hutgeflechtindustrie		10,7	8,8	8,6	197,9	161,9	148,2
Schuhindustrie	in 1000 Paar	102,7	196,9	155,5	34,0	63,1	50,2
	in Mill. Fr.	4,0	6,9	5,9			
Metallindustrie:							
Aluminium		3,6	11,1	10,0	10,8	42,4	34,9
Maschinen		76,8	126,6	122,5	70,5	111,9	105,6
Uhren	in 1000 Stück	4888,1	5970,1	5861,4	93,5	122,2	119,9
	in Mill. Fr.	132,2	172,7	174,3			
Instrumente und Apparate		21,3	40,0	37,0	94,7	182,8	176,1
Chemische und pharmazeutische Industrie:							
Heilmittel und Riechstoffe		35,0	48,0	54,9	113,5	169,8	179,2
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch		7,8	17,4	21,1	27,2	91,9	102,5
Anilinfarben und Indigo		37,8	50,9	57,5	94,9	125,3	135,4

[1]) Wertgewogener Mengenindex.

Im Bereich der Textilindustrie entfallen mehr als die Hälfte unserer Auslandverkäufe auf Erzeugnisse der Seiden- und Kunstseidenfabrikation. An zweiter Stelle figurieren Stickereien, die im Berichtsquartal wertmässig ungefähr die gleichen Umsätze aufweisen wie in den drei vorangegangenen Monaten. Beachtlich zugenommen hat indessen der Versand von Baumwollgeweben und Baumwollgarnen, selbst unter Berücksichtigung der in dieser Jahreszeit für gewöhnlich üblichen Exportsteigerung. Nach dem wertgewogenen Mengenindex steht die Ausfuhr von Wirk- und Strickwaren verglichen mit 1938 verhältnismässig am höchsten. Die Umsätze unserer stark exportorientierten Hutgeflechtindustrie sind sowohl gegenüber dem Vorquartal als auch im Vergleich zur vorjährigen Parallelperiode zurückgegangen. Auch der Schuhexport erreicht nicht mehr die Höhe der letzten Monate des abgelaufenen Jahres, obwohl das 1. Vierteljahr in frühern Zeiten jeweilen die grössten Versandziffern aufzuweisen pflegte.

Auf dem Gebiete der Metallindustrie sind die wichtigsten Erwerbszweige gegenüber dem 4. Quartal 1946 mit leichten Wertminderungen vertreten. Uhren verzeichnen indessen nur der Stückzahl nach eine geringfügige Exportabnahme, während der Ausfuhrwert sich wenig über dem Stand des Vorquartals bewegt. Demgegenüber hat die ehemich-pharmazeutische Industrie durchweg Absatzbesserungen zu verzeichnen. Bei den Nahrungsmitteln ist der Export von Schokolade gestiegen, wogegen unsere Verkäufe von Käse und Kondensmilch im Vergleich zum vorangegangenen Quartal sich annähernd um die Hälfte verringert haben.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr 1. Quartal 1946	Einfuhr 1. Quartal 1947	Einfuhr Jahr 1938	Einfuhr 1. Quartal 1947	Ausfuhr 1. Quartal 1946	Ausfuhr 1. Quartal 1947	Ausfuhr Jahr 1938	Ausfuhr 1. Quartal 1947
	in Mill. Fr.		in % der Gesamteinfuhr		in Mill. Fr.		in % der Gesamtausfuhr	
Deutschland	4,2	21,1	23,2	2,0	0,6	3,5	15,7	0,5
Oesterreich	3,8	14,9	2,1	1,4	2,2	7,0	2,3	0,9
Frankreich	66,7	126,1	14,3	12,2	70,5	75,5	9,2	9,8
Italien	27,1	79,2	7,3	7,7	16,2	51,2	6,9	6,6
Belgien-Luxemburg	59,3	106,6	4,3	10,3	38,2	59,8	3,2	7,8
Niederlande	11,4	30,5	3,5	3,0	13,1	30,4	4,7	3,9
Grossbritannien	37,6	61,3	5,9	5,9	9,1	27,1	11,2	3,5
Spanien	38,9	12,0	0,3	1,2	22,0	12,6	0,4	1,6
Portugal	21,8	16,1	0,3	1,6	13,2	17,7	0,6	2,3
Schweden	53,6	22,1	1,2	2,1	53,8	66,1	3,1	8,6
Polen	0,3	16,0	1,6	1,5	0	5,0	1,7	0,6
Tschechoslowakei	39,5	57,8	3,6	5,6	12,7	33,6	3,3	4,4
Türkei	12,1	16,5	0,4	1,6	9,9	10,1	0,3	1,3
Südafrikanische Union	5,1	4,0	0,2	0,4	12,1	24,3	1,1	3,2
Britisch-Indien	7,5	6,3	1,4	0,6	9,0	21,3	1,8	2,8
Philippinen	0	12,3	0	1,2	0,5	1,0	0,3	0,1
China	0,3	5,6	0,5	0,5	12,2	15,4	2,1	2,0
Kanada	57,6	5,6	1,5	0,5	7,7	13,8	1,1	1,8
Vereinigte Staaten	115,5	193,2	7,8	18,7	110,7	104,4	6,9	13,5
Brasilien	16,9	18,9	0,7	1,8	16,4	30,5	1,3	4,0
Argentinien	77,0	57,5	3,6	5,6	19,5	36,9	2,7	4,8

Verglichen mit dem 1. Vierteljahr 1946 hat unser Aussenhandel mit europäischen Verkehrsländern in der Berichtszeit eine erhebliche Zunahme erfahren. Ein- und Ausfuhr verzeichnen eine Werterhöhung um mehr als 50%. Demgegenüber haben sich unsere Bezüge aus Uebersee kaum merklich vergrössert — rein mengenmässig sogar etwas verringert — und die Ausfuhr dorthin ist dem Werte nach um rund ein Drittel gestiegen.

Unter unsern Grenzländern sind Frankreich und Italien heute anteilsmässig ungefähr gleich stark an unserm gesamten Aussenhandel beteiligt wie vor dem Kriege. Dagegen bleibt der Warenaustausch mit Oesterreich, namentlich aber derjenige mit Deutschland, noch bedeutend hinter den einstigen Umsatzziffern zurück. Wesentlich erhöht hat sich indessen unser Handelsverkehr mit Belgien-Luxemburg, welches Wirtschaftsgebiet unter allen Bezugs- und Absatzländern zurzeit an dritter Stelle steht. Grossbritannien hat im Vergleich zur Vorkriegszeit als Abnehmer von Schweizerwaren stark an Bedeutung eingebüsst. Dagegen ist der Anteil Schwedens auch in der Berichtsperiode weiter gestiegen. Als wichtiger europäischer Lieferant ist ferner die Tschechoslowakei zu nennen.

Vom Ueberseeverkehr entfallen 40% unseres Aussenhandels allein auf die Vereinigten Staaten. Innert Jahresfrist haben hier vor allem unsere Bezüge von Mehl, Mais, Steinkohlen, Werkzeugmaschinen und Automobilen erheblich zugenommen. Demgegenüber sind die kanadischen Lieferungen von 57,6 Mill. im 1. Quartal 1946 auf 5,5 Mill. Fr. in der Berichtszeit zurückgegangen. Die Abnahme betrifft fast ausschliesslich Weizen. Unter den südamerikanischen Verkehrsgebieten stehen Argentinien und Brasilien an der Spitze. Während unser Aussenhandel mit Brasilien im Vergleich zur vorjährigen Parallelperiode indessen gesamthaft gestiegen ist, hat sich im schweizerisch-argentinischen Handel lediglich unser Exportvolumen vergrössert. Doch tritt Argentinien in den letzten Monaten auch als Lieferant von Butter, Oelen, Eiern und Mais verstärkt in Erscheinung.

Bern, den 25. April 1947. **Eidgenössische Oberzolldirektion.**

Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier trimestre 1947

Mouvement commercial accru avec les pays européens

Le commerce extérieur des mois de janvier à mars de l'année en cours se maintient approximativement au niveau du dernier trimestre 1946. Par rapport à la période correspondante de l'année précédente, les importations ont augmenté de 30% environ et atteignent 1032,7 millions de francs; quantitativement, elles ont passé de 119 018 à 146 795 wagons de 10 t. (+ 23,3%). Pendant le même laps de temps, les exportations ont progressé à peu près de 50% et se chiffrent par 771,9 millions de francs, tandis qu'en quantité, l'avance est de 18,6%.

Evolution de notre balance commerciale

1er trimestre	Importations Wagons de 10 t.	Importations Valeur en mill. de fr.	Exportations Wagons de 10 t.	Exportations Valeur en mill. de fr.	Balance solde passif mill. de fr.	Valeur d'exportation en % de la valeur d'importation
1938	161 065	399,9	14 599	306,3	93,6	76,6
1946	119 018	801,9	8 953	527,4	274,5	65,8
1947	146 795	1032,7	10 622	771,9	260,8	74,7

L'excédent d'importation, qui durant le quatrième trimestre 1946 s'inscrivait à 200 millions de francs, s'est élevé à 260,8 millions dans la période considérée, contre 93,6 millions de francs pendant l'époque comparative de 1938. Malgré la forte passivité de notre balance commerciale, la valeur actuelle des sorties représente les trois quarts en chiffre rond de la valeur des entrées, ce qui correspond à la cote d'exportation moyenne de la dernière année d'avant-guerre. Le graphique figurant dans le texte allemand montre l'évolution du commerce extérieur de la Suisse depuis le bas niveau noté au début de 1945.

Jusqu'au troisième trimestre 1945, le commerce avec l'étranger était encore sous le signe des dernières opérations de guerre. A partir de ce moment, la situation de nos importations et exportations s'améliore de façon remarquable. Dès le milieu de 1946, les indices des quantités pondérées par les valeurs s'inscrivent au niveau d'avant-guerre et même au-dessus de celui-ci; ces chiffres tiennent largement compte des interversions survenues dans l'assortiment des marchandises, et les fluctuations de prix susceptibles de fausser les comparaisons en ont aussi été éliminées. De plus, l'indice quantitatif d'importation de ces derniers mois est constamment supérieur à celui de l'exportation qui, la première fois depuis la fin de la guerre, marque une tendance régressive.

Les prix du commerce extérieur — considérés dans leur ensemble — ont augmenté au cours des trois premiers mois de cette année. Du point le plus élevé noté au troisième trimestre 1945, l'indice des prix à l'importation a diminué de 17% environ au cours d'une année; cependant, durant les six derniers mois, il a de nouveau progressé de 6% et atteint, dans le trimestre considéré, un niveau de 243 (1938 = 100). Cette augmentation concerne surtout les produits fabriqués; ainsi, avec un indice de 209, ceux-ci se rapprochent toujours plus du niveau des prix des matières premières (226). Les denrées alimentaires importées (indice: 316) ont aussi quelque peu renchéri en moyenne des mois de janvier à mars de l'année en cours; toutefois, les prix ont de nouveau légèrement fléchi vers la fin de la période considérée. A l'instar de l'importation, la hausse à l'exportation aussi affecte avant tout le groupe des produits manufacturés (indice: 273), tandis que les denrées alimentaires marquent une baisse par rapport au dernier trimestre 1946.

Importations

	Denrées alimentaires, boissons et fourrages Wagons de 10 t.	Denrées alimentaires, boissons et fourrages Valeur en mill. de fr.	Matières premières Wagons de 10 t.	Matières premières Valeur en mill. de fr.	Produits fabriqués Wagons de 10 t.	Produits fabriqués Valeur en mill. de fr.
1er trim. 1946	26 255	273,5	85 322	371,3	7 441	157,1
4e trim. 1946	35 143	307,4	105 036	350,2	11 708	344,1
1er trim. 1947	26 152	291,1	108 598	362,6	12 045	379,0

Tandis que l'importation des matières premières et produits fabriqués s'est développée, celle des denrées alimentaires, boissons et fourrages est en régression sur le quatrième trimestre 1946, tant en quantité qu'en valeur. Considérées séparément, les entrées de denrées alimentaires ont évolué diversement. Celles de froment (2144 wagons de 10 t., contre 11 500 wagons environ en moyenne trimestrielle de 1938) sont tombées à un niveau extraordinairement bas. Les importations accrues de farine en provenance des Etats-Unis d'Amérique (1619 wagons au total) n'arrivent pas à compenser ce déchet. Bien que les entrées de maïs se soient fortement développées et qu'elles aient même surpassé celles d'avant-guerre, les arrivages d'autres sortes de céréales se tiennent également à un bas niveau. C'est le beurre d'origine argentine et danoise (236 wagons, 12,5 millions de francs) qui, dans le secteur de notre approvisionnement en denrées alimentaires, marque l'accroissement de valeur le plus prononcé. Par contre, le volume du sucre cristallisé dédouané à l'importation s'est réduit de plus de la moitié par rapport au trimestre précédent. Le café brut, les noisettes, raisins de table frais et pommes de terre aussi ont perdu beaucoup de terrain, tandis que les oranges, légumes frais et le vin en fûts ont consolidé sensiblement leur position.

Parmi les matières premières, combustibles et carburants, on note une remarquable amélioration de notre approvisionnement en charbon. Malgré la situation précaire de février, due en partie à un hiver rigoureux (gel et bas niveau du Rhin), les importations de charbon du trimestre considéré atteignent, avec 48 901 wagons, le chiffre le plus élevé enregistré à cette saison depuis 1941. Toutefois, les arrivages de combustibles solides sont toujours de 27% inférieurs aux chiffres correspondants des dernières années d'avant-guerre. En revanche, l'huile de chauffage et l'huile à gaz (10 272 wagons, 15 millions de francs) nous parviennent actuellement en quantités beaucoup plus grandes que pendant les années écoulées.

Les matières premières pour l'industrie textile et la métallurgie — dans leur ensemble — ont diminué comparativement aux importations du trimestre précédent. Seuls la cellulose pour la fabrication de la soie artificielle, les tôles de fer et le zinc en barres accusent une notable avance. Différents matériaux de construction, tels que bois de construction, bois d'œuvre, sable et gravier, ont perdu du terrain; cependant, cette régression aussi est partiellement un phénomène saisonnier. En revanche, l'agriculture a reçu de l'étranger d'importantes quantités d'engrais. De même, les entrées de fruits oléagineux se sont accrues. En ce qui concerne les deux marchandises précitées, il s'agit en majeure partie de résidus de la déphosphorisation du fer de provenance française et belge et de coprah des Philippines.

Parmi les produits fabriqués importés, il convient de citer notamment les machines, instruments, appareils, automobiles, articles en caoutchouc, tissus de laine pour vêtements et tissus de coton. Ces produits, importés en majeure partie des Etats-Unis d'Amérique, d'Angleterre et de France, se montent à plus de 125 millions de francs au total.

Exportations

	Denrées alimentaires, boissons et fourrages Wagons de 10 t.	Denrées alimentaires, boissons et fourrages Valeur en mill. de fr.	Matières premières Wagons de 10 t.	Matières premières Valeur en mill. de fr.	Produits fabriqués Wagons de 10 t.	Produits fabriqués Valeur en mill. de fr.
1er trim. 1946	2067	10,1	2600	13,8	4286	503,5
4e trim. 1946	4511	36,1	4969	50,9	4824	714,6
1er trim. 1947	1629	19,7	4233	32,2	4760	720,0

Comparativement au quatrième trimestre 1946, nos exportations de produits industriels manufacturés n'ont que peu changé pendant les premiers mois de l'année en cours. Au regard de la période d'avant-guerre, il s'est exporté relativement plus de biens de consommation que de biens de production. Les sorties de denrées alimentaires (fromage et autres produits laitiers) et de matières premières, qui même avant la guerre jouaient un rôle effacé, se tiennent constamment à un bas niveau. A ce propos, il y a lieu de relever que les chiffres d'exportation ci-dessus s'appliquent uniquement au trafic commercial proprement dit et qu'ils ne comprennent pas les envois de colis de secours qui, suivant évaluations, atteignent ces derniers mois le chiffre extrêmement élevé de 5000 paquets par jour.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation Trimestres I 1946	IV 1946	I 1947	Indices d'exportation [1]) Trimestres I 1946	IV 1946	I 1947
	en millions de francs			(1938 = 100)		
Industrie textile:						
Fils de coton	0,4	0,9	2,0	2,2	7,6	16,0
Tissus de coton	6,0	13,1	19,1	12,1	25,2	37,5
Broderies	16,6	22,9	22,5	70,4	83,8	76,0
Schappe	0,4	0,3	0,4	5,7	8,3	8,5
Fils de soie artificielle	7,2	9,4	10,6	52,6	73,5	79,4
Etoffes de soie naturelle et artificielle	57,9	49,5	54,3	259,5	223,3	237,5
Rubans de soie naturelle et artificielle	3,1	4,4	4,4	100,9	126,8	122,0
Fils de laine peignée	0	0,2	0,3	0	17,1	20,1
Tissus de laine	0,5	1,9	1,5	32,7	136,7	101,9
Bonneterie et articles en tricot	4,0	7,9	7,5	165,2	281,5	245,8
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	10,7	8,8	8,6	197,9	161,9	148,2
Industrie des chaussures en 1000 paires	102,7	196,9	155,5	34,9	63,1	50,2
Industrie des chaussures en mill. de fr.	4,0	6,9	5,9			
Industrie métallurgique:						
Aluminium	3,6	11,1	10,0	10,8	42,4	34,9
Machines	76,8	126,6	122,5	70,5	111,9	105,6
Montres en 1000 pièces	4888,1	5970,1	5861,4	93,5	122,2	119,9
Montres en mill. de fr.	132,2	172,7	174,3			
Instruments et appareils	21,3	40,0	37,0	94,7	182,8	176,1
Industrie chimique et pharmaceutique:						
Médicaments et parfums	35,0	48,0	54,9	113,5	169,8	179,2
Produits chimiques pour usages industriels	7,8	17,4	21,1	27,2	91,9	102,5
Couleurs d'aniline et indigo	37,8	50,9	57,5	94,9	125,3	135,4

[1]) Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Dans le secteur des textiles, plus de la moitié de nos ventes à l'étranger concerne les produits de l'industrie de la soie naturelle et artificielle. Les exportations de broderies, qui en valeur sont à peu près stationnaires depuis le trimestre précédent, figurent au deuxième rang. Nos livraisons de tissus et fils de coton se sont notablement accrues, même si l'on tient compte de l'augmentation notée ordinairement à cette époque de l'année. D'après l'indice des quantités pondérées par les valeurs, ce sont les sorties de bonneterie et d'articles en tricot qui, comparativement à 1938, sont relativement les plus élevées. Les chiffres relatifs à notre industrie des tresses de paille pour chapeaux, fortement orientée vers l'exportation, se sont réduits aussi bien au regard du trimestre dernier que de la période comparative de l'année précédente. De même, les sorties de chaussures sont restées au-dessous du niveau des derniers mois de 1946, bien qu'autrefois, le premier trimestre accusait régulièrement les chiffres les plus élevés.

En ce qui concerne la métallurgie, les principales branches industrielles enregistrent de légères moins-values par rapport au quatrième trimestre 1946. Cependant, ce n'est que d'après le nombre de pièces que les exportations de montres ont diminué, tandis qu'elles sont, en valeur, quelque peu supérieures au niveau du trimestre précédent. En revanche, l'industrie chimico-pharmaceutique marque sur toute la ligne des gains d'exportation. Quant aux denrées alimentaires, les sorties de chocolat ont progressé, tandis que celles de fromage et de lait condensé se sont réduites environ de moitié en comparaison du dernier trimestre.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations Trimestres 1er 1946	1er 1947	Année 1938	Trimestre 1er 1947	Exportations Trimestres 1er 1946	1er 1947	Année 1938	Trimestre 1er 1947
	en millions de francs		en % des importations totales		en millions de francs		en % des exportations totales	
Allemagne	4,2	21,1	23,2	2,0	0,6	3,5	15,7	0,5
Autriche	3,8	14,9	2,1	1,4	2,2	7,0	2,3	0,9
France	66,7	126,1	14,3	12,2	70,5	75,5	9,2	9,8
Italie	27,1	79,2	7,3	7,7	16,2	51,2	6,9	6,6
Belgique-Luxemb.	59,3	106,6	4,3	10,3	38,2	59,8	3,2	7,8
Pays-Bas	11,4	30,5	3,5	3,0	13,1	30,4	4,7	3,9
Grande-Bretagne	37,6	61,3	5,9	5,9	9,1	27,1	11,2	3,5
Espagne	38,9	12,0	0,3	1,2	22,0	12,6	0,4	1,6
Portugal	21,8	16,1	0,3	1,6	13,2	17,7	0,6	2,3
Suède	53,6	22,1	1,2	2,1	53,8	66,1	3,1	8,6
Pologne	0,3	16,0	1,6	1,5	0	5,0	1,7	0,6
Tchécoslovaquie	39,5	57,8	3,6	5,6	12,7	33,6	3,3	4,4
Turquie	12,1	16,5	0,4	1,6	9,9	10,1	0,3	1,3
Union Sud-Africaine	5,1	4,0	0,2	0,4	12,1	24,3	1,1	3,2
Inde britannique	7,5	6,3	1,4	0,6	9,0	21,3	1,8	2,8
Philippines	0	12,3	0	1,2	0,5	1,0	0,3	0,1
Chine	0,3	5,6	0,5	0,5	12,2	15,4	2,1	2,0
Canada	57,6	5,5	1,5	0,5	7,7	13,8	1,1	1,8
Etats-Unis	115,5	193,2	7,8	18,7	110,7	104,4	6,9	13,5
Brésil	16,9	18,9	0,7	1,8	16,4	30,5	1,3	4,0
Argentine	77,0	57,5	3,6	5,6	19,5	36,9	2,7	4,8

Au regard du premier trimestre 1946, notre commerce extérieur avec les pays européens s'est fortement développé. Aussi bien les importations que les exportations ont progressé en valeur de plus de 50%. En revanche, par rapport aux pays d'outre-mer, nos achats sont restés presque stationnaires — d'après les chiffres quantitatifs absolus, ils sont même en régression —, alors que nos ventes ont augmenté en valeur d'un tiers environ.

Parmi les pays limitrophes, la part en pour-cent de la France et de l'Italie dans l'ensemble de notre commerce extérieur est aujourd'hui approximativement la même qu'avant la guerre. Par contre, les échanges commerciaux avec l'Autriche et plus particulièrement avec l'Allemagne sont encore bien inférieurs à ceux d'autrefois. Cependant, notre trafic des marchandises avec l'Union douanière belgo-luxembourgeoise s'est sensiblement accru; cette région économique se place actuellement au troisième rang de nos fournisseurs et débouchés. Comparativement à la période d'avant-guerre, la Grande-Bretagne a perdu beaucoup de son importance en tant que cliente pour les marchandises suisses. En revanche, la part de la Suède s'est encore amplifiée au cours de la période considérée. De plus, il convient de citer la Tchécoslovaquie comme important fournisseur européen.

En ce qui concerne le trafic d'outre-mer, les Etats-Unis d'Amérique seuls détiennent le 40% de notre commerce extérieur. En l'occurrence, ce sont surtout nos achats de farine, maïs, houille, machines-outils et automobiles qui, depuis une année, se sont fortement développés. Par contre, les livraisons canadiennes ont rétrogradé de 57,6 millions au premier trimestre 1946 à 5,5 millions de francs. Ce recul affecte presque exclusivement le froment. Parmi les pays de l'Amérique du Sud, ce sont l'Argentine et le Brésil qui viennent en tête de liste. Tandis que notre commerce extérieur avec le Brésil s'est accru dans l'ensemble par rapport à la période correspondante de 1946, celui entre la Suisse et l'Argentine a augmenté à l'exportation seulement. Cependant, l'Argentine aussi a joué ces derniers mois un rôle important comme fournisseur de beurre, d'huiles comestibles et de maïs.

Berne, le 25 avril 1947. **La Direction générale des douanes.**

Verfügung

des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements betreffend die Pauschalierung der Wehrsteuer erwerbstätiger Aufenthalter

(Vom 19. April 1947)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, in Ausführung von Art. 18, Abs. 4, des Wehrsteuerbeschlusses, verfügt:

Art. 1. Für Personen, die aus dem Ausland zugereist sind und in der Schweiz, ohne hier Wohnsitz zu begründen, eine Erwerbstätigkeit ausüben, tritt unbeschadet einer beschränkten Wehrsteuerpflicht,, nach Art. 3, Ziff. 3, des Wehrsteuerbeschlusses an Stelle der Wehrsteuer vom Einkommen und vom Vermögen während der ersten neun Monate ihres Aufenthaltes eine Pauschalsteuer von drei Prozenten des während dieser Zeit in der Schweiz erzielten rohen Erwerbseinkommens.

Art. 2. Die Pauschalsteuer vom Einkommen aus selbständiger Erwerbstätigkeit wird erhoben:

a) durch Abzug an der Quelle, wenn das Einkommen durch wissenschaftliche, künstlerische, artistische, sportliche oder ähnliche Tätigkeit erzielt wird und in Vergütungen besteht, die von einem Veranstalter, Agenten oder Vermittler mit inländischem Wohnsitz oder inländischer Geschäftsniederlassung auszurichten sind;

b) unmittelbar beim Einkommensempfänger in den übrigen Fällen.

Die Pauschalsteuer vom Einkommen aus unselbständiger Erwerbstätigkeit wird erhoben:

a) durch Abzug an der Quelle, wenn der Arbeitgeber im Inland Wohnsitz oder eine geschäftliche Niederlassung hat;

b) unmittelbar beim Einkommensempfänger in den übrigen Fällen.

Art. 3. In den Fällen von Art. 2, Abs. 1, lit. a und Abs. 2, lit. a, hat der Veranstalter, Agent, Vermittler oder Arbeitgeber als Vertreter des Steuerpflichtigen die Pauschalsteuer der an seinem Wohnsitz oder seiner inländischen Geschäftsniederlassung zuständigen kantonalen Wehrsteuerverwaltung oder der von dieser bezeichneten Amtsstelle zu entrichten. Er hat die steuerbaren Vergütungen um den Betrag der Steuer zu kürzen und dem Steuerpflichtigen über den Steuerabzug auf Verlangen eine Bescheinigung auszustellen.

Der Steuerpflichtige haftet für die Entrichtung der Steuer solidarisch.

Art. 4. In den Fällen von Art. 2, Abs. 1, lit. b und Abs. 2, lit. b, hat der Steuerpflichtige unter Abgabe einer Steuererklärung die Pauschalsteuer der am Orte seiner Erwerbstätigkeit zuständigen kantonalen Wehrsteuerverwaltung oder der von dieser bezeichneten Amtsstelle zu entrichten.

Wird die Steuer nicht entrichtet oder erachtet die kantonale Wehrsteuerverwaltung oder die von ihr bezeichnete Amtsstelle die Steuerleistung als ungenügend, so ist dem Steuerpflichtigen eine Veranlagungsverfügung zu eröffnen.

Art. 5. Ist ein Pauschalsteuerpflichtiger gehalten, aus den ihm ausgerichteten steuerbaren Vergütungen andere Personen zu entschädigen, die als Erwerbsaufenthalter gemäss Art. 1 der Pauschalsteuer unterliegen, so hat er die von ihm auszurichtenden Entschädigungen um einen entsprechenden Abzug zu kürzen.

Mit diesem Abzug ist für die von ihm betroffene Person die Pauschalsteuerpflicht erfüllt.

Art. 6. Die kantonalen Wehrsteuerverwaltungen und die von ihnen bezeichneten Amtsstellen treffen von sich aus oder auf Antrag des Steuerpflichtigen oder seines Arbeitgebers, Veranstalters, Agenten oder Vermittlers die für die Erhebung der Pauschalsteuer notwendigen Entscheide und Verfügungen. Hierbei bleibt insbesondere der Nachweis offen, dass der Steuerpflichtige für die laufende Veranlagungsperiode für die Wehrsteuer vom Gesamteinkommen und vom Vermögen veranlagt wird oder dass er für sein Erwerbseinkommen nach einem zwischenstaatlichen Abkommen in der Schweiz nicht steuerpflichtig ist.

Gegen diese Entscheide und Verfügungen kann der Betroffene innert 30 Tagen Einsprache bei den kantonalen Wehrsteuerverwaltungen und den von ihnen bezeichneten Amtsstellen erheben.

Die kantonalen Wehrsteuerverwaltungen und die von ihnen bezeichneten Amtsstellen sowie die Eidgenössische Steuerverwaltung sind befugt, zur Ermittlung der tatsächlichen und rechtlichen Verhältnisse von den Steuerpflichtigen sowie von Veranstaltern, Agenten, Vermittlern und Arbeitgebern alle Auskünfte und Belege zu verlangen, die für die Feststellung der Pauschalsteuerpflicht und für die Bemessung der Steuer von Bedeutung sein können. Die Art. 88 bis 93 des Wehrsteuerbeschlusses finden sinngemässe Anwendung. In Abweichung von Art. 90, Abs. 1, des Wehrsteuerbeschlusses sind die Verwaltungsbehörden gehalten, den kantonalen Wehrsteuerverwaltungen auf Verlangen nicht nur Auskünfte in Einzelfällen zu erteilen, sondern für die Erhebung der Pauschalsteuer wesentliche Angaben laufend zu liefern und bei der Orientierung der Steuerpflichtigen mitzuwirken.

Die Eidgenössische Steuerverwaltung bestimmt den Inhalt der für die Erhebung der Pauschalsteuer erforderlichen Formulare und Kontrollen.

Art. 7. Gegen die Einspracheentscheide der kantonalen Wehrsteuerverwaltungen und der von ihnen bezeichneten Amtsstellen kann die Beschwerde an die kantonale Rekurskommission erhoben werden; das Beschwerderecht steht auch der Eidgenössischen Steuerverwaltung zu. Die Art. 99 bis 112 des Wehrsteuerbeschlusses sind sinngemäss anwendbar. Gegen die Entscheide der kantonalen Rekurskommission ist die Verwaltungsgerichtsbeschwerde (Art. 97 ff. des Bundesgesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege) gegeben.

Art. 8. Die Pauschalsteuer verfällt im Zeitpunkt der Auszahlung, Ueberweisung, Gutschrift oder Verrechnung der zum steuerbaren Erwerbseinkommen gehörenden Vergütungen.

Die Bezugsbehörde kann im Einzelfalle oder für bestimmte Berufsgruppen periodische Abrechnungen über die Steuer gestatten; sie ist berechtigt, Vorschussleistung oder Sicherstellung zu verlangen.

Die Steuer verjährt in fünf Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem sie fällig geworden ist.

Art. 9. Die vollendete oder versuchte Hinterziehung der Pauschalsteuer wird nach den Art. 129 und 131, Abs. 2, des Wehrsteuerbeschlusses geahndet. Diese Bestimmungen finden ferner Anwendung, wenn eine zum Steuerabzug verpflichtete Person die Steuer nicht entrichtet oder wenn sie oder ein Auskunftspflichtiger über Tatsachen, die für Bestand und Umfang der Pauschalsteuerpflicht von Bedeutung sind, vorsätzlich oder fahrlässig unrichtige Angaben macht und dadurch das Unterbleiben eines Steuerabzuges bewirkt oder zu bewirken versucht.

Wer die Einreichung einer Steuererklärung gemäss Art. 4 oder die Aushändigung einer gestützt auf Art. 3, Abs. 1, verlangten Bescheinigung verweigert, die ordnungsgemässe Führung der von der Eidgenössischen Steuerverwaltung vorgeschriebenen Kontrollen unterlässt oder in Formularen, Bescheinigungen oder Kontrollen vorsätzlich oder fahrlässig wahrheitswidrige Angaben macht, unterliegt den in Art. 131, Abs. 1, des Wehrsteuerbeschlusses angedrohten Bussen.

Art. 10. Diese Verfügung tritt am 1. Mai 1947 in Kraft.

Einkommen aus einer nach dem 30. April 1947 ausgeübten Erwerbstätigkeit bildet indessen nur dann Gegenstand der Pauschalsteuer, wenn es dem Steuerpflichtigen nach dem 31. Mai 1947 durch Auszahlung, Ueberweisung, Gutschrift oder Verrechnung zufliesst.

Ordonnance

du Département fédéral des finances et des douanes concernant la perception globale de l'impôt pour la défense nationale dû par les personnes qui séjournent en Suisse et y exercent une activité à but lucratif

(Du 19 avril 1947)

Le Département fédéral des finances et des douanes, vu l'article 18, 4e alinéa, de l'arrêté relatif à l'impôt pour la défense nationale, arrête:

Article premier. Les personnes qui sont venues de l'étranger et qui exercent en Suisse, sans y constituer leur domicile, une activité à but lucratif paient, indépendamment de leur assujettissement limité à l'impôt pour la défense nationale en conformité de l'article 3, chiffre 3, de l'arrêté relatif au dit impôt, à la place de l'impôt pour la défense nationale sur le revenu et sur la fortune, pendant les neuf premiers mois de leur séjour, un impôt global s'élevant à 3% du revenu brut qu'elles ont obtenu en Suisse pendant cette période en raison d'une activité à but lucratif.

Art. 2. L'impôt global sur le revenu provenant d'une activité à but lucratif indépendante est perçu:

a) par la voie de la retenue à la source, si le revenu provient d'une activité scientifique, artistique, théâtrale, sportive ou analogue et qu'il consiste en rémunérations qui doivent être versées par un organisateur, agent ou intermédiaire ayant en Suisse son domicile ou un établissement d'affaires;

b) par paiement direct de la personne qui bénéficie du revenu, dans les autres cas.

L'impôt global sur le revenu provenant d'une activité à but lucratif dépendante est perçu:

a) par la voie de la retenue à la source, si l'employeur a en Suisse son domicile ou un établissement d'affaires;

b) par paiement direct de la personne qui bénéficie du revenu, dans les autres cas.

Art. 3. Dans les cas visés par l'article 2, premier alinéa, lettre a, et 2e alinéa, lettre a, l'organisateur, l'agent, l'intermédiaire ou l'employeur doit, comme représentant du contribuable, verser l'impôt global à l'Administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale dans le ressort de laquelle il a son domicile ou son établissement d'affaires suisse ou à l'office désigné par elle. Il doit déduire le montant de l'impôt des rémunérations imposables et délivrer au contribuable, à sa demande, une attestation concernant la retenue de l'impôt.

Le contribuable répond solidairement du paiement de l'impôt.

Art. 4. Dans les cas visés par l'article 2, premier alinéa, lettre b, et 2e alinéa, lettre b, le contribuable doit, en remettant une déclaration d'impôt, payer l'impôt global à l'Administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale dans le ressort de laquelle se trouve le lieu où il exerce son activité à but lucratif ou à l'office désigné par cette administration.

Si l'impôt n'est pas payé ou que l'Administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale ou l'office désigné par elle estime la prestation fiscale insuffisante, une décision de taxation sera notifiée au contribuable.

Art. 5. Si une personne assujettie à l'impôt global est tenue d'indemniser, au moyen des rémunérations imposables qui lui ont été versées, d'autres personnes également assujetties à l'impôt global d'après l'article premier en raison d'un séjour en Suisse à but lucratif, elle doit faire une retenue appropriée sur les indemnités qu'elle verse.

La personne qui subit cette retenue d'impôt est considérée comme ayant satisfait à l'obligation de payer l'impôt global.

Art. 6. Les administrations cantonales de l'impôt pour la défense nationale et les offices désignés par elles prennent, de leur chef ou à la demande du contribuable ou de l'employeur, organisateur, agent ou intermédiaire, les décisions et ordonnances nécessaires pour la perception de l'impôt global. Il est loisible à cet effet, en particulier, de prouver que le contribuable est taxé en vue de l'impôt pour la défense nationale sur le revenu total et sur la fortune pour la période de taxation en cours ou que le revenu provenant de son activité à but lucratif, d'après une convention internationale, n'est pas imposable en Suisse.

La personne touchée par ces décisions ou ordonnances peut déposer dans les 30 jours une réclamation à l'Administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale ou à l'office désigné par elle.

Les administrations cantonales de l'impôt pour la défense nationale et les offices désignés par elles, ainsi que l'Administration fédérale des contributions, peuvent, afin de déterminer en fait et en droit la situation, demander tant aux contribuables qu'aux organisateurs, agents, intermédiaires et employeurs, tous les renseignements et pièces justificatives qui pourraient avoir de l'importance pour établir l'assujettissement à l'impôt global et pour calculer cet impôt. Les articles 88 à 93 de l'arrêté relatif à l'impôt pour la défense nationale sont applicables par analogie. En dérogation à l'article 90, premier alinéa, de l'arrêté relatif à l'impôt pour la défense nationale, les autorités administratives sont tenues non seulement de donner aux administrations cantonales de l'impôt pour la défense nationale, à leur demande, des renseignements dans des cas particuliers, mais aussi de leur fournir de façon continue les indications essentielles pour la perception de l'impôt à forfait et de prêter leur concours pour instruire les contribuables.

L'Administration fédérale des contributions détermine le contenu des formules et livres de contrôle nécessaires pour la perception de l'impôt global.

Art. 7. Les décisions sur réclamation prises par les administrations cantonales de l'impôt pour la défense nationale ou par les offices désignés par elles peuvent être attaquées par la voie du recours à la Commission cantonale de recours; l'Administration fédérale des contributions a également le droit de recours. Les articles 99 à 112 de l'arrêté relatif à l'impôt pour la

défense nationale sont applicables par analogie. Contre les décisions de la Commission cantonale de recours la voie du recours de droit administratif est ouverte (art. 97 et suiv. de la loi fédérale d'organisation judiciaire).

Art. 8. L'impôt global échoit au moment où sont versées, virées, créditées ou imputées les rémunérations faisant partie du revenu imposable provenant d'une activité à but lucratif.

L'autorité de perception peut permettre, dans un cas particulier ou pour certains groupes professionnels, que l'impôt soit réglé par relevés périodiques; elle est autorisée à exiger une avance ou le dépôt d'une garantie.

L'impôt se prescrit par cinq ans dès l'expiration de l'année civile en laquelle il est échu.

Art. 9. La soustraction consommée ou la tentative de soustraction de l'impôt global est punie conformément aux articles 129 et 131, 2e alinéa, de l'arrêté relatif à l'impôt pour la défense nationale. Ces dispositions sont en outre applicables lorsqu'une personne ayant l'obligation de retenir l'impôt omet de le verser ou lorsqu'elle-même ou une personne astreinte à donner des renseignements fournit, intentionnellement ou par négligence, des indications inexactes sur des faits importants quant à l'existence ou l'étendue de l'assujettissement à l'impôt global et, de ce fait, obtient ou tente d'obtenir l'omission d'une retenue d'impôt.

Est frappé des amendes prévues par l'article 131, premier alinéa, de l'arrêté relatif à l'impôt pour la défense nationale celui qui refuse de remettre la déclaration visée par l'article 4 ou de délivrer une attestation demandée en conformité de l'article 3, premier alinéa, qui omet de tenir régulièrement les livres de contrôle prescrits par l'Administration fédérale des contributions ou qui donne, intentionnellement ou par négligence, dans les formules, attestations ou livres de contrôle, des indications contraires à la vérité.

Art. 10. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er mai 1947.

Le revenu provenant d'une activité à but lucratif exercée après le 30 avril 1947 n'est cependant l'objet de l'impôt global que s'il est versé, viré, crédité ou imputé au contribuable après le 31 mai 1947.

France

Admission exceptionnelle en franchise d'imprimés d'origine suisse présentés sous forme de calendrier

Le recueil périodique «Les documents douaniers», Nº 102 du 11 avril 1947, a publié la décision administrative ci-après (Nº 391 [1/1] du 29 mars 1947) émanant de la Direction générale des douanes françaises:

«Aux termes du Nº 876 ter des Observations préliminaires du tarif, le Service des douanes peut admettre au régime des livres, les publications de propagande (guides, dépliants, etc.) même illustrées qui ont pour objet essentiel d'amener le public à visiter des pays étrangers, des localités étrangères, des foires ou des expositions ayant lieu à l'étranger et présentant un caractère général, à condition qu'elles soient destinées à être distribuées gratuitement et qu'elles ne contiennent pas une proportion de publicité commerciale supérieure à 50% du texte. Ce régime ne peut être accordé qu'aux Etats, qui, par mesure de réciprocité, admettent en franchise de droits les publications de l'espèce d'origine française.

La question s'est posée de savoir si les dispositions précitées pouvaient être appliquées à des imprimés de propagande touristique d'origine suisse, présentés sous forme de calendriers à effeuiller, et comportant sur chaque feuillet mensuel ou journalier la reproduction d'un paysage suisse ou d'une scène de la vie courante inspirée par les us et coutumes de la Confédération helvétique.

La Suisse ayant décidé d'accorder, en cette matière, la réciprocité, il est précisé que les articles de l'espèce et de l'origine susvisées bénéficient à l'importation en France de la facilité prévue au renvoi (d) de la page 435 bis du Tarif sous les réserves qui y sont précisées, et à la condition qu'ils ne soient pas, en outre, édités par des compagnies ou organismes particuliers.

Sous ces réserves, les ouvrages en question suivent le régime des «Livres» repris sous le Nº 466/466 bis du Tarif et sont admis, à l'importation, en franchise de tous droits et taxes. 96. 26. 4. 47.

France

Importation de bouteilles vides en retour de l'étranger

D'après les prescriptions françaises actuelles, les emballages vides dont l'introduction en France ne doit pas donner lieu à un règlement financier avec l'étranger sont dispensés de la licence d'importation, sous réserve de la production d'une déclaration-autorisation d'importation visée par l'Office des changes.

A cet égard, il ressort de la décision administrative Nº 2677 (3/1), du 1er avril 1947, publiée dans le recueil périodique intitulé: «Les documents douaniers» Nº 102 du 11 du même mois, qu'il n'est plus obligatoire désormais de produire des déclarations-autorisations d'importation pour réimporter en France des bouteilles vides qui n'ont pas fait l'objet de réserves de retour au moment de leur exportation de ce pays: Quant aux bouteilles vides réimportées avec réserves de retour, il est rappelé qu'elles sont admises d'office sans formalités au bénéfice de la dérogation générale prévue pour les marchandises en retour. 96. 26. 4. 47.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern
Administration des Blattes: Effingerstrasse 3, Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Kammfabrik KROKO AG., Mümliswil

Einladung
zur 14. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 29. Mai 1947, 15 Uhr, im Hotel «Schweizerhof», Olten

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht, Bilanz, Revisionsbericht, Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsüberschusses.
4. Anpassung der Statuten an das neue Aktienrecht.
5. Wahlen. Sn 18
6. Verschiedenes.

Jahresrechnung und Bilanz, Bericht der Rechnungsrevisoren sowie die Vorschläge betreffend Statutenänderung liegen ab 12. Mai 1947 am Domizil der Gesellschaft zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Mümliswil, den 23. April 1947. DER VERWALTUNGSRAT.

Einkaufsstelle des Schutzverbandes der papierverarbeitenden Industrien der Schweiz

EIKA AG.

Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wird der Dividendencoupon Nr. 6 pro 1946 mit

6% brutto			= Fr. 6.—
abzüglich:			
5% Couponssteuer	»	—.30	
25% Verrechnungssteuer	»	1.50	» 1.80
	netto mit		Fr. 4.20

vom 25. April 1947 an eingelöst bei:

Spar- und Leihkasse in Bern,
Schweizerische Volksbank und ihren Kreisbanken,
unserem Sitz in Bern, Effingerstrasse 2. 310

Bern, den 24. April 1947. Der Verwaltungsrat.

LE FOYER

Institution suisse pour aveugles faibles d'esprit

L'assemblée générale est convoquée pour le jeudi 8 mai 1947, à 15 heures, au Foyer, Chailly sur Lausanne. ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires. Conférence de Monsieur le Dr Boven: L'enfant nerveux. L 134

KIBAG

Aktiengesellschaft Baggerei-Unternehmungen und Kieswerke am Zürichsee

Bäch und Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 6. Mai 1947, um 11 Uhr, ins Zunfthaus «Zur Zimmerleuten», Limmatquai 40 in Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, des Berichtes der Kontrollstelle, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung des Jahres 1946 sowie Entlastung der Geschäftsleitung und des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle. Z 302
6. Allfälliges.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an auf dem Bureau der Gesellschaft, Mythenquai 383 in Zürich 2, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Stimmkarten sind gegen genügenden Ausweis bis Montag, den 5. Mai 1947, um 18 Uhr, im Bureau der Gesellschaft in Zürich 2 zu beziehen.

Bäch, den 26. April 1947. DER VERWALTUNGSRAT.

Schreibbücherfabrik Simplex AG., Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 8. Mai 1947, um 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Länggasstrasse 7, Bern

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht und Abnahme der Jahresrechnung 1946 und Bilanz per 31. Dezember 1946. Bericht der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht und Bilanz liegen am Sitze der Gesellschaft vom 25. April 1947 an für die Herren Aktionäre zur Einsicht auf. Eintrittskarten, welche zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigen, werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis am 7. Mai 1947 daselbst ausgegeben. 309

Bern, den 25. April 1947. DER VERWALTUNGSRAT.

Société fiduciaire romande

cherche

expert-comptable

qualifié, de préférence de langue française, comme chef de service.

Offres sous chiffre O 7837 X à Publicitas Genève. X 104

Fliege demnächst für einige Wochen nach

Kairo, Alexandrien

Uebernehme geschäftliche und private Aufträge. — Eilofferten unter Chiffre T 3842 Y an Publicitas Bern.

J'offre hypothèque en 1er rang, au porteur, de 110 000 fr. à

3%

sur 2 immeubles locatifs urbains, construits en 1937 et 1938 rapportant 16 524 fr. Ecrire sous chiffre P 3336 N à Publicitas Neuchâtel.

LUFTFRACHT-VERKEHR

SCANDINAVIAN AIRWAYS

SCHWEIZ-SCHWEDEN

und vice versa 174-1

Regelmäßige Flüge ab Basel: 2mal wöchentlich

Spezialtarife — Passagierdienst

Auskunft erteilt die Generalfrachtagentur

NEPTUN AG. Telephon 22636 **BASEL**

Farbbänder

in Baumwolle, für alle Maschinen-Systeme. Intensiv getränkt, daher lange gebrauchsfähig; ergeben ein sauberes, klares Schriftbild.

Per Stück . . . . . Fr. 3.60

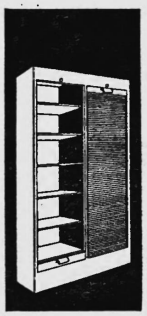
Im Abonnement:
6 Stück . . . . . Fr. 18.60
12 Stück . . . . . Fr. 33.60
24 Stück . . . . . Fr. 62.40

Fürrer

Münsterhof 13, Zürich, Tel. (051) 27 15 55

BÜHRER

Schreibmaschinentische
Rolladenschränke
Eichenpulte



Diverse Ausführungen in nur allerbester Qualität aus einer der modernsten Holzbearbeitungsfabriken der Schweiz

Sofort ab Lager lieferbar

Verlangen Sie Offerte!

Alfred Bührer & Co
Schaffhausen

Moderne Büroeinrichtungen

NB. In zirka 3 Wochen sind Nußbaumpulte lieferbar

TALLOEL

Neue sehr günstige Preise

roh 90/92%
raffiniert 94/95%
einfach dest. 93/95%
destilliert 94/95%

für Inland und Transit prompt lieferbar

Anfragen an Ernst Strub, Uraniastr. 16, Zürich, Telephon (051) 27 92 78

Prompt ab Lager zu verkaufen

CUBA-Baumwoll-Zuckersäcke

Anfragen unter Chiffre P 2709 W an **Publicitas Winterthur.**

Lemongrass-Oel

demnächst eintreffend

Geobell AG., Zürich
Marktgasse 4
Telephon (051) 32 20 87

Occasion. Sofort lieferbar abzugeben:

90 000 Hängeschienen

fabrikneu, sauber hergestellt aus extrazähem Spezialfiber, passend für Hängemappen in Quartbreite. — Anfragen sind erwünscht unter Chiffre Hab 305 an **Publicitas Bern.**

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.

Maison de Suisse romande se charge de la fabrication en séries de toutes

citernes et réservoirs

Offres sous chiffre B 70412 X à **Publicitas Genève.**

A vendre à l'entrée de Lausanne, situation premier ordre,

14 000 m² terrain
avec immeuble locatif

conviendrait pour garage, usine, bâtiment locatif, villa, etc.

S'adresser sous chiffre GF 81904 L à **Publicitas Lausanne.**

Montreux Hôtel EDEN
150 L. - Das Familienhotel - E. Eberhard

Zu verkaufen:

5000 Weissblech-Fläschchen

zirka 200 cm³ Inhalt. Billig. — Angebote unter Chiffre Hab 308 an **Publicitas Bern.**

Prostata-beschwerden

kann man vorbeugen. Ueber die wichtige Funktion der

PROSTATA

(Vorsteherdrüse) u. über erfolgreiche Behandlung bei Beschwerden finden Sie jede Aufklärung in Gratis-Broschüre. Verlangen Sie diese durch Labor. Dr. Vellemin, Zürich.

Unentbehrlich

als Nachschlagewerk ist in jedem Betrieb das in der vierten Auflage erschienene

Verzeichnis schweizerischer Berufsverbände

Es enthält die genauen Adressen, Telephonnummern usw. von mehr als 870 schweizerischen Berufsverbänden und ist mit übersichtlichem, alphabetischem Register versehen. Versand gegen Voreinzahlung von Fr. 8.85 (Porto und Wust inbegriffen) auf Postscheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstr. 8, Bern.

Markenartikelfirma der Bureaubranche sucht

initiativen Kaufmann

für die Reklameabteilung.

Erfordernisse: Selbständiges Arbeiten, Erfahrungen im Reklamewesen. Beherrschung der deutschen und französischen Sprache. Guter Stil. Offerten mit Schriftproben, Zeugniskopien, Photo sowie Angaben über Alter, Bildungsgang und Eintrittstermin sind erbeten unter Chiffre C 10325 Z an **Publicitas Zürich.** Z 306

Freihandverkauf
infolge Nachlass-Liquidation:

Büromöbel-Fabrik Kerns (Obw.)

enthaltend:

Fabrikgebäude inklusive Maschinen und Werkzeuge
Wohnhaus und Büroräumlichkeiten
Wohnhaus und Werkstätte
Ladenhütte Lz 66
Dörranlage
Fabrikationslager
Flächeninhalt des Gesamtareals 7700 m²

Grosse laufende Aufträge sind vorhanden.

Interessenten, die über ein Kapital von Fr. 150 000 verfügen, wollen ihre Offerte einreichen bis spätestens 3. Mai 1947 an das **Treuhand- und Verwaltungsbüro Anton Müller,** Hirschengraben 33 b, Luzern.

Die bestellten Liquidatoren:
W. Abächerli-Röthlin, Giswil;
Anton Müller, Luzern.

Maison de gros en horlogerie à Mexico

cherche

spécialiste

routiné dans la branche, pas en dessous de 30 ans, sachant espagnol, anglais, français, allemand. Domicile fixe à Mexico-City. Voyages d'achat en Europe. Seuls intéressés sérieux et expérimentés sont invités à faire des offres pour ce poste bien rétribué sous chiffre **J 22387 U à Publicitas Bienne.**

Führende
Uhrengroßhandels-Firma in Mexiko

sucht versierten

Branche-Fachmann

nicht unter 30 Jahren, sprachgewandt (Spanisch, Englisch, Französisch, Deutsch), der Wohnsitz in Mexiko-City zu nehmen hätte und eine ausgedehnte Einkaufs-Reisetätigkeit in Europa ausüben müßte.

Nur charakterfeste, gut ausgewiesene Bewerber wollen sich für diesen gut honorierten Posten melden.

Eilofferten unter Chiffre J 22387 U an **Publicitas Biel.**

LA BANCA UNIONE DI CREDITO, LUGANO

avvisa i Signori azionisti che, a sensi delle deliberazioni dell'assemblea generale ordinaria, tenutasi oggi, il dividendo per l'esercizio 1946 del 4% =

Fr. 10.—

per azione da 250 fr., è immediatamente esigibile alle sue casse, meno il 5% di tassa federale di bollo sulle cedole ed il 25% d'imposta preventiva, cioè in 7 fr. netti, contro presentazione della cedola N° 27. O 18

Lugano, 23 aprile 1947. LA DIREZIONE.